

No. 19876

**UNITED STATES OF AMERICA
and
PANAMA**

**Project Loan Agreement for integrated rural development
(with annexes). Signed at Panama City on 25 November
1977**

Authentic texts: Spanish and English.

Registered by the United States of America on 10 June 1981.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
PANAMA**

**Accord de prêt relatif à un projet de développement rural
intégré (avec annexes). Signé à Panama le 25 novembre
1977**

Textes authentiques : espagnol et anglais.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 10 juin 1981.

PROJECT LOAN AGREEMENT¹ BETWEEN THE REPUBLIC OF PANAMA AND THE UNITED STATES OF AMERICA FOR INTEGRATED RURAL DEVELOPMENT

November 25, 1977

Agency for International Development
Project Loan No. 525-T-046

TABLE OF CONTENTS

PROJECT LOAN AGREEMENT

Article 1. The Agreement	Section 5.6. Disbursement for Vertical Construction
Article 2. The Project	Section 5.7. Disbursement for Onion Drying and Storage Facilities
Section 2.1. Definition of Project	Section 5.8. Notification
Article 3. Financing	Section 5.9. Terminal Dates for Conditions Precedent
Section 3.1. The Loan	Article 6. Special Covenants
Section 3.2. Borrower Resources for the Project	Section 6.1. Project Evaluation
Section 3.3. Project Assistance Completion Date	Section 6.2. Implementation Plan
Article 4. Loan Terms	Article 7. Procurement Source
Section 4.1. Interest	Section 7.1. Offshore Costs
Section 4.2. Repayment	Section 7.2. Local Costs
Section 4.3. Application, Currency, and Place of Payment	Article 8. Disbursements
Section 4.4. Prepayment	Section 8.1. Disbursement for Offshore Costs
Section 4.5. Renegotiation of Terms	Section 8.2. Disbursement for Local Costs
Section 4.6. Termination on Full Payment	Section 8.3. Other Forms of Disbursement
Article 5. Conditions Precedent to Disbursement	Section 8.4. Date of Disbursement
Section 5.1. First Disbursement	Article 9. Miscellaneous
Section 5.2. Additional Disbursement	Section 9.1. Investment Guaranty Project Approval
Section 5.3. Disbursement for Credit	Section 9.2. Communications
Section 5.4. Disbursement for Farm Machinery	Section 9.3. Representatives
Section 5.5. Disbursement for Road Improvement	Section 9.4. Approvals
	Section 9.5. Standard Provisions Annex
	Section 9.6. Language of Agreement

PROJECT LOAN AGREEMENT, dated November 25, 1977, between the REPUBLIC OF PANAMA ("Borrower") and the UNITED STATES OF AMERICA, acting through the AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT ("Lender").

Article 1. THE AGREEMENT

The purpose of this Agreement is to set out the understandings of the parties named above ("Parties") with respect to the undertaking by the Borrower of the

¹ Came into force on 25 November 1977 by signature.

Project described below, and with respect to the financing of the Project by the Parties.

Article 2. THE PROJECT

Section 2.1. DEFINITION OF PROJECT. The Project will consist of an integrated rural development program designed to increase agricultural productivity and farm production for consumption through socially and economically more efficient use of land in accordance with its capability while protecting and rehabilitating soil, water and forest resources. Annex 1, attached, amplifies the above definition of the Project.

Within the limits of the above definition of the Project, elements of the amplified description stated in Annex 1 may be changed by written agreement of the authorized representatives of the Parties named in Section 9.3, without formal amendment of this Agreement.

Article 3. FINANCING

Section 3.1. THE LOAN. To assist the Borrower to meet the costs of carrying out the Project, Lender, in furtherance of the Alliance for Progress and pursuant to the Foreign Assistance Act of 1961, as amended, agrees to lend the Borrower under the terms of this Agreement an amount not to exceed nine million seven hundred thousand United States ("U.S.") dollars (\$9,700,000) ("Loan"). The aggregate amount of disbursements under the Loan is referred to as "Principal".

The Loan may be used to finance offshore costs, as defined in Section 7.1, and local costs, as defined in Section 7.2, of goods and services required for the Project.

Section 3.2. BORROWER RESOURCES FOR THE PROJECT. (a) The Borrower agrees to provide or cause to be provided for the Project all funds, in addition to the Loan, and all other resources required to carry out the Project effectively and in timely manner.

(b) The resources provided by Borrower for the Project will not be less than the equivalent of U.S. \$9,890,000 including costs borne on an "in-kind" basis.

Section 3.3. PROJECT ASSISTANCE COMPLETION DATE. (a) The "Project Assistance Completion Date" (PACD), which is October 31, 1982, or such other date as the Parties may agree to in writing, is the date by which the Parties estimate that all services financed under the Loan will have been performed and all goods financed under the Loan will have been furnished for the Project as contemplated in this Agreement.

(b) Except as Lender may otherwise agree in writing, Lender will not issue or approve documentation which would authorize disbursement of the Loan for services performed subsequent to the PACD or for goods furnished for the Project, as contemplated in this Agreement, subsequent to the PACD.

(c) Requests for disbursement, accompanied by necessary supporting documentation prescribed in Project Implementation Letters, are to be received by Lender or any bank described in Section 8.1 no later than nine (9) months following the PACD, or such other period as the Lender agrees to in writing. After such period, the Lender, giving notice in writing to the Borrower, may at any time or times reduce the amount of the Loan by all or any part thereof for which

requests for disbursement, accompanied by necessary supporting documentation prescribed in Project Implementation Letters, were not received before the expiration of said period.

Article 4. LOAN TERMS

Section 4.1. INTEREST. The Borrower will pay to the Lender interest which will accrue at the rate of two percent (2%) per annum for seven (7) years following the date of the first disbursement hereunder and at the rate of three percent (3%) per annum thereafter on the outstanding balance of Principal and on any due and unpaid interest. Interest on the outstanding balance will accrue from the date (as defined in Section 8.4) of each respective disbursement, and will be payable semiannually. The first payment of interest will be due and payable no later than six (6) months after the first disbursement hereunder, on a date to be specified by Lender.

Section 4.2. REPAYMENT. The Borrower will repay to the Lender the Principal within twenty (20) years from the date of the first disbursement of the Loan in twenty seven (27) approximately equal semiannual installments of Principal and interest. The first payment of Principal will be due six and one-half (6½) years after the date on which the first interest payment is due in accordance with Section 4.1. The Lender will provide the Borrower with an amortization schedule in accordance with this Section after the final disbursement under the Loan.

Section 4.3. APPLICATION, CURRENCY, AND PLACE OF PAYMENT. All payments of interest and Principal hereunder will be made in U.S. Dollars and will be applied first to the payment of interest due and then to the repayment of Principal. Except as Lender may otherwise specify in writing, payments will be made to the Controller, Office of Financial Management, Agency for International Development, Washington, D.C. 20523, U.S.A., and will be deemed made when received by the Office of Financial Management.

Section 4.4. PREPAYMENT. Upon payment of all interest and any refunds then due, the Borrower may prepay, without penalty, all or any part of the Principal. Unless Lender otherwise agrees in writing, any such repayment will be applied to the installments of Principal in the inverse order of their maturity.

Section 4.5. RENEGOTIATION OF TERMS. (a) The Borrower and Lender agree to negotiate, at such time or times as either may request, an acceleration of the repayment of the Loan in the event that there is any significant and continuing improvement in the internal and external economic and financial position and prospects of the Republic of Panama which enable the Borrower to repay the Loan on a shorter schedule.

(b) Any request by either Party to the other to so negotiate will be made pursuant to Section 9.2, and will give the name and address of the person or persons who will represent the requesting Party in such negotiations.

(c) Within thirty (30) days after delivery of a request to negotiate, the requested Party will communicate to the other, pursuant to Section 9.2, the name and address of the person or persons who will represent the requested Party in such negotiations.

(d) The representatives of the Parties will meet to carry on negotiations no later than thirty (30) days after delivery of the requested Party's communication

under sub-section (c). The negotiations will take place at a location mutually agreed upon by the representatives of the Parties, provided that, in the absence of mutual agreement, the negotiations will take place at the office of Borrower's Minister of Finance in Panama.

Section 4.6. TERMINATION ON FULL PAYMENT. Upon payment in full of the Principal and any accrued interest, this Agreement and all obligations of the Borrower and the Lender under it will cease.

Article 5. CONDITIONS PRECEDENT TO DISBURSEMENT

Section 5.1. FIRST DISBURSEMENT. Prior to the first disbursement under the Loan, or to the issuance by the Lender of documentation pursuant to which disbursement will be made, the Borrower will, except as the Parties may otherwise agree in writing, furnish to Lender in form and substance satisfactory to Lender:

- (a) An opinion of the *Procurador General de la Nación* that this Agreement has been duly authorized and/or ratified by, and executed on behalf of, the Borrower, and that it constitutes a valid and legally binding obligation of the Borrower in accordance with all of its terms;
- (b) A statement of the name of the person holding or acting in the office of the Borrower specified in Section 9.3, and of any additional representatives, together with a specimen signature of each person specified in such statement;

Section 5.2. ADDITIONAL DISBURSEMENTS. Prior to disbursement under the Loan, or to the issuance by the Lender of documentation by which disbursement will be made, for any purpose other than to finance (i) tabulation of census data or (ii) cadastral laboratory work including orthophotographic mapping, the Borrower will, except as the Parties may otherwise agree in writing, furnish to the Lender in form and substance satisfactory to the Lender:

- (a) Evidence that the High Level Commission and its Secretariat have been legally established and the members appointed.
- (b) Evidence that the Technical Planning and Coordinating Committee has been legally established and its members appointed.
- (c) Evidence that the High Level Commission has appointed a full-time Field Project Area Coordinator and the staff of the Coordinator's Office with authority and responsibility for coordinating and implementing all aspects of the Project.

Section 5.3. DISBURSEMENT FOR CREDIT. Prior to any disbursement under the Loan, or to the issuance by the Lender of documents by which disbursement will be made, for financing the credit needs of Project Participants, the Borrower will, except as the parties may otherwise agree in writing, furnish to the Lender in form and substance satisfactory to the Lender:

- (a) Evidence that the Area Consultative Committee in the Tonosí District has been legally established and its members appointed.
- (b) Evidence of the allocation of land of adequate quality and quantity to priority Project participants, and of their resettlement wherever necessary, consistent with efficient resource utilization sufficient for at least the first year of credit operations.

- (c) Evidence of the establishment of a rotating credit fund with appropriate operating regulations within the Agricultural Development Bank (BDA) with sufficient funds to initiate credit operations in accordance with the implementation plan.
- (d) Evidence that the technical staff required for credit operations by the implementation plan have been located in the Project area.

Section 5.4. DISBURSEMENT FOR FARM MACHINERY. Except as otherwise agreed in writing by Lender, prior to the issuance of any commitment documents or any disbursement under the Loan for financing farm machinery, Borrower shall furnish to Lender in form and substance satisfactory to Lender a plan for the creation of a farm machinery pool which includes a plan for the management and maintenance of the equipment.

Section 5.5. DISBURSEMENT FOR ROAD IMPROVEMENT. Except as otherwise agreed in writing by Lender, prior to the issuance of any commitment documents or any disbursements under the Loan for financing any particular road segment, Borrower shall furnish to Lender in form and substance satisfactory to Lender evidence that the segment meets selection criteria established in the Loan Agreement.

Section 5.6. DISBURSEMENT FOR VERTICAL CONSTRUCTION. Except as otherwise agreed in writing by Lender, prior to the issuance of any commitment documents or any disbursements under the Loan for financing vertical construction (e.g., buildings, storage facilities), Borrower shall obtain Lender's approval in writing of proposed plans and specifications.

Section 5.7. DISBURSEMENT FOR ONION DRYING AND STORAGE FACILITIES. Except as otherwise agreed to in writing by the Lender, prior to the issuance of any commitment documents or any disbursements under the Loan for financing the construction of onion drying and storage facilities, the Borrower shall submit in form and substance satisfactory to A.I.D., detailed architectural and engineering plans and specifications and a final technical and economic feasibility report.

Section 5.8. NOTIFICATION. When the Lender has determined that the conditions precedent specified in Section 5.1 through 5.7 have been met, it will promptly notify the Borrower.

Section 5.9. TERMINAL DATES FOR CONDITIONS PRECEDENT. (a) If all of the conditions specified in Section 5.1 have not been met within 90 days from the date of this Agreement, or such later date as the Lender may agree to in writing, the Lender at its option, may terminate this Agreement by written notice to Borrower.

(b) If all of the conditions specified in Section 5.2 are not met within 90 days of this Agreement and of all of the conditions specified in Section 5.3 are not met within 360 days of this Agreement and all of the conditions specified in Sections 5.4 and 5.7 are not met within 180 days of this Agreement or such later date(s) as the Lender may agree to in writing, the Lender, at its option, may cancel the then undisbursed balance of the Loan, to the extent not irrevocably committed to third parties, and may terminate this Agreement by written notice to the Borrower. In the event of such termination, the Borrower will repay immediately the Principal then outstanding and any accrued interest; on receipt of such payments in full, this Agreement and all obligations of the Parties hereto will terminate.

Article 6. SPECIAL COVENANTS

Section 6.1. PROJECT EVALUATION. The Parties agree to establish a joint annual evaluation program as part of the Project. Except as the Parties otherwise agree in writing, the program will include, during the implementation of the Project and at one or more points thereafter: (a) evaluation of progress toward attainment of the objectives of the Project; (b) identification and evaluation of problem areas or constraints which may inhibit such attainment; (c) assessment of how such information may be used to help overcome such problems; and (d) evaluation, to the degree feasible, of the overall development impact of the Project.

Section 6.2. IMPLEMENTATION PLAN. The Borrower agrees that during the first year of the Project, an implementation plan acceptable in form and substance to the Lender will be developed which describes in detail the activities to be undertaken and responsibility for the execution thereof during the remaining four years of the project.

Article 7. PROCUREMENT SOURCE

Section 7.1. OFFSHORE COSTS. Disbursements pursuant to Section 8.1 will be used exclusively to finance the costs of goods and services required for the Project having their source and origin in countries included in Code 941 of the A.I.D. Geographic Code Book as in effect at the time orders are placed or contracts entered into for such goods and services, except as Lender may otherwise agree in writing, and except as provided in the Project Loan Standard Provisions Annex, Section C.1 (b) with respect to marine insurance.

Section 7.2. LOCAL COSTS. Disbursements pursuant to Section 8.2 will be used exclusively to finance the costs of goods and services required for the Project having their source and, except as Lender may otherwise agree in writing, their origin in Panama ("Local Costs").

Article 8. DISBURSEMENTS

Section 8.1. DISBURSEMENTS FOR OFFSHORE COSTS. (a) After satisfaction of conditions precedent, the Borrower may obtain disbursements of funds under the Loan for the Offshore Costs of goods or services required for the Project in accordance with the terms of this Agreement, by such of the following methods as may be mutually agreed upon:

- (1) By submitting to Lender, with necessary supporting documentation as prescribed in Project Implementation Letters, (i) requests for reimbursement for such goods or services, or (ii) requests for Lender to procure commodities or services in Borrower's behalf for the Project; or
- (2) By requesting the Lender to issue Letters of Commitment for specified amounts (i) to one or more U.S. banks, satisfactory to Lender, committing the Lender to reimburse such banks for payments made by them to contractors or suppliers, under Letters of Credit or otherwise, for such goods or services, or (ii) directly to one or more contractors or suppliers, committing the Lender to pay such contractors or suppliers for such goods or services.

(b) Banking charges incurred by Borrower in connection with Letters of Commitment and Letters of Credit will be financed under the Loan unless the

Borrower instructs the Lender to the contrary. Such other charges as the Parties may agree to may also be financed under the Loan.

Section 8.2. DISBURSEMENT FOR LOCAL COSTS. (a) After satisfaction of conditions precedent, the Borrower may obtain disbursements of funds under the Loan for the Local Costs required for the Project in accordance with the terms of this Agreement, by submitting to the Lender, with necessary supporting documentation as prescribed in Project Implementation Letters, requests to finance such costs. Funds utilized under the Loan to finance Local Costs shall be made pursuant to procedures satisfactory to the Lender.

Section 8.3. OTHER FORMS OF DISBURSEMENT. Disbursements of the Loan may also be made through such other means as the Parties may agree to in writing.

Section 8.4. DATE OF DISBURSEMENT. Disbursements by Lender will be deemed to occur (a) on the date on which Lender makes a disbursement to the Borrower or its designee, or to a bank, contractor or supplier pursuant to a Letter of Commitment, contract, or purchase order; or (b) on the date on which Lender disburses to the Borrower or its designee in accordance with Section 8.2.

Article 9. MISCELLANEOUS

Section 9.1. INVESTMENT GUARANTY PROJECT APPROVAL. Construction work to be financed under this Agreement is agreed to be a project approved by the Republic of Panama pursuant to the agreement between it and the United States of America of January 23, 1961, on the subject of investment guaranties,¹ and no further approval by the Republic of Panama will be required to permit the United States to issue investment guarantees under that agreement covering a contractor investment in that project.

Section 9.2. COMMUNICATIONS. Any notice, request, document, or other communication submitted by either Party to the other under this Agreement will be in writing or by telegram or cable, and will be deemed duly given or sent when delivered to such Party at the following address:

To the Borrower:

Mail address:

Ministerio de Desarrollo Agropecuario
Apartado 5390
Panamá 5, República de Panamá

Alternate address for telegrams:

MIDA
Panamá

To the Lender:

Agency for International Development
Apartado 6959
Panamá 5, República de Panamá

Alternate address for telegrams:

USAID, American Embassy
Panamá, Republic of Panamá

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 445, p. 135.

All such communications will be in English or Spanish, unless the Parties otherwise agree in writing. Other addresses may be substituted for the above upon the giving of notice.

Section 9.3. REPRESENTATIVES. For all purposes relevant to this Agreement, the Borrower will be represented by the individual holding or acting in the office of Minister of Agricultural Development, who will be President of the High Level Commission, and the Lender will be represented by the individual holding or acting in the office of Director, Agency for International Development Mission to Panama, each of whom, by written notice, may designate additional representatives for all purposes other than exercising the power under Section 2.1 to revise elements of the amplified description in Annex 1. The names of the representatives of the Borrower, with specimen signatures, will be provided to Lender, which may accept as duly authorized any instrument signed by such representatives in implementation of this Agreement, until receipt of written notice of revocation of their authority.

Section 9.4. APPROVALS. Documents or reports submitted by Borrower to Lender in connection with this Agreement, which must be in form and substance satisfactory to Lender, are deemed to be in form and substance satisfactory to Borrower who is submitting them.

Section 9.5. STANDARD PROVISIONS ANNEX. A "Project Loan Standard Provisions Annex" (Annex 2) is attached to and forms part of this Agreement.

Section 9.6. LANGUAGE OF AGREEMENT. This Agreement is prepared in both English and Spanish. In the event of ambiguity or conflict between the two versions, the English language version will control.

EN FE DE LO CUAL, el Prestatario y los Estados Unidos de América, cada uno actuando por medio de su representante debidamente autorizado, suscriben este Convenio, en el día indicado en su introducción.

IN WITNESS WHEREOF, the Borrower and the United States of America, each acting through its duly authorized representative, have caused this Agreement to be signed in their names and delivered as of the day and year first above written.

Republic of Panama:

[Signed — Signé]

Dr. Nicolás ARDITO BARLETTA
Ministro de Planificación
y Política Económica¹

[Signed — Signé]

Ing. FRANCISCO A. RODRÍGUEZ B.
Ministro de Desarrollo
Agropecuario, a.i.²

The United States of America:

[Signed]

PAUL SÁENZ
Acting Director
USAID Mission to Panama

¹ Minister of Planning and Economic Policy.

² Acting Minister of Farming development.

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

ANEXO 1

ANNEX 1

DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO

PROJECT DESCRIPTION

[CONTENIDO]

[TABLE OF CONTENTS]

Sección 1. Introducción	Section 1. Introduction
Sección 2. Aspectos de Organización	Section 2. Organizational Aspects
2.1. A Nivel Nacional	2.1. National Level
2.1.1. La Comisión de Alto Nivel	2.1.1. High Level Commission
2.1.2. El Comité Técnico de Coordinación	2.1.2. Technical Coordinating Committee
2.1.3. La Oficina Nacional de Coordinación (ONC)	2.1.3. National Coordinating Office (ONC)
2.2. A Nivel de Proyecto de Area	2.2. Area Project Level
2.2.1. La Oficina de Coordinación Ejecutiva	2.2.1. Executive Coordinating Office
2.2.2. El Papel de MIDA	2.2.2. Role of MIDA
Sección 3. Censales y Encuestas	Section 3. Censuses and Surveys
Sección 4. Ejecución del Proyecto al Nivel de Area	Section 4. Area Level Project Implementation
Sección 5. Actividades del Proyecto	Section 5. Project Activities
5.1. Asignación de tierras	5.1. Land Allotment
5.2. Producción Agropecuaria	5.2. Agricultural Production
5.2.1. Estudios de Suelos y de Agua	5.2.1. Soil and Water Surveys
5.2.2. Crédito Agropecuario	5.2.2. Farm Credit
5.3. Maquinaria Agrícola	5.3. Agricultural Machinery
5.4. Instalaciones de Mercadeo	5.4. Marketing Facilities
5.5. Otros Insumos	5.5. Other Inputs
5.6. Ganado	5.6. Cattle
5.7. Asesoría Técnica	5.7. Technical Advice
5.8. Contribución del Proyecto BNP/BIRF	5.8. BNP/IBRD Project Inputs
Sección 6. Mejoramiento de Caminos	Section 6. Road Improvement
Sección 7. Administración de Cuencas y Reforestación	Section 7. Watershed Management and Reforestation
7.1. Conservación Forestal	7.1. Forest Conservation
7.2. Reforestación	7.2. Reforestation
7.3. Conservación para el Manejo de Suelos y Aguas	7.3. Soil and Water Management Conservation
Sección 8. Proyectos Experimentales	Section 8. Experimental Projects
8.1. Definición	8.1. Definition
8.2. Reserva de Seguro Crediticio	8.2. Credit Insurance Reserve
Sección 9. Asistencia Técnica y Capacitación	Section 9. Technical Assistance and Training
9.1. Plan de Asistencia Técnica por Tres Años	9.1. Three-year Technical Assistance Plan
9.2. Plan de Adiestramiento	9.2. Training Plan

9.3. Asistencia Técnica y Adiestramiento por el Primer Año

9.4. Provisiones Generales

Sección 10. Plan de Ejecución del Proyecto por el Primer Año

Sección 11. Evaluaciones del Proyecto

Sección 12. Adelantos y Reembolsos

12.1. Agencias Ejecutoras

12.2. Procedimientos

12.3. Ministerio de Obras Públicas (MOP)

12.4. Banco de Desarrollo Agropecuario (BDA)

12.5. Requisitos Generales para la Documentación

Sección 13. Comunicación por Escrito

Plan Financiero

Apéndice A. Análisis de Beneficio-Costo y de Incidencia del Beneficio de Segmentos de Caminos

Cuadros 1-4

Apéndice B. Requerimiento mínimo de Personal para la Ejecución del Programa de Desarrollo Integral de Areas Rurales para el Primer Año

Descripción del Proyecto

1. El Proyecto financiará una importante iniciativa del Gobierno de Panamá, para la puesta en práctica de una estrategia de desarrollo rural integrado. El propósito del Proyecto es doble; primero, ayudar al gobierno nacional a establecer, a nivel institucional, una capacidad total para el planeamiento y ejecución de proyectos de desarrollo rural regional en áreas de impacto, y segundo, asistir en la ejecución del desarrollo participativo acelerado del área de impacto de Tonosí. Para el logro de este propósito dual, el Proyecto financiará las actividades de ambos niveles, tanto el central como el de área de impacto.

2. Aspectos de Organización

El Proyecto se ejecutará a través del mecanismo institucional denominado "Programa de Desarrollo Integral de Areas Rurales (PRODIAR)" que estará integrado de la forma siguiente: *a)* una Comisión de

9.3. First Year Technical Assistance and Training

9.4. General Provisions

Section 10. First Year Project Implementation Plan

Section 11. Project Evaluations

Section 12. Advances and Reimbursements

12.1. Executing Agencies

12.2. Procedures

12.3. Ministry of Public Works (MOP)

12.4. Agriculture Development Bank (BDA)

12.5. Standard Documentation Requirements

Section 13. Written Communications

Financial Plan

Appendix A. Benefit Cost and Benefit Incidence Analysis of Road Segments

Tables 1-4

Appendix B. Minimum Staffing Pattern for Implementation of Integrated Rural Development Program, Year 1

Project Description

1. The Project will finance a major initiative of the Government of Panama to implement an integrated rural development strategy. The purpose of the Project is twofold; first, at the institutional level, to help the Government establish an overall capability for the planning and implementation of rural development regional impact areas, and second, to help implement accelerated participatory development of the Tonosí area. The Project will finance activities at both the central and impact area levels in trying to achieve this dual purpose.

2. Organizational Aspects

The Project will be implemented by means of an institutional mechanism called "Program for Integrated Development of Rural Areas (PRODIAR)" to be comprised as follows: *(a)* A High Level Commission,

Alto Nivel; *b*) una Comisión Técnica de Coordinación; *c*) una Oficina Nacional de Coordinación del Programa; *d*) una Oficina de Coordinación Ejecutiva en cada Proyecto de Área; *e*) un Consejo Consultivo de Área.

El mecanismo que se establecerá se describe en forma general a continuación:

2.1 *A Nivel Nacional*

2.1.1 *La Comisión de Alto Nivel* estará constituida por los Ministros o Vice-Ministros de los Ministerios y los Directores o Sub-Directores Generales de las demás instituciones participantes y tendrá como finalidad diseñar y aprobar las políticas, objetivos, estrategias, selección de áreas prioritarias de desarrollo y logros para el PRODIAR.

2.1.2 *El Comité Técnico de Coordinación* estará constituido por los Directores de Planificación, en su calidad de representantes de cada Ministerio o institución, recomendará los proyectos de área por ejecutar a la Oficina Nacional de Coordinación y asegurará una máxima integración y complementación de los recursos humanos, económicos, financieros y demás requeridos.

2.1.3 *La Oficina Nacional de Coordinación (ONC)* será la oficina dentro del Ministerio de Planificación y Política Económica que actuará como coordinadora general de PRODIAR con funciones entre otras de:

- Planeamiento, presupuesto, monitoreo y evaluación de los proyectos de desarrollo rural en fase de planificación y ejecución.
- Secretaría general de la Comisión de Alto Nivel.
- Negociación, ejecución y evaluación de asistencia externa relacionada con el Proyecto.

2.2 *A Nivel de Proyecto de Área*

2.2.1 *La Oficina de Coordinación Ejecutiva* se establece con el propósito de administrar y coordinar la ejecución de las actividades de las agencias en el área del Proyecto en los diferentes aspectos (ganadería, agricultura, reforestación, crédito, cooperativas, caminos, etc.). Será dirigida por un Coordinador de Área quien respon-

(*b*) a Technical Coordinating Committee, (*c*) a National Office for Program Coordination, (*d*) an Executive Coordinating Office in each Project Area, and (*e*) an Area Consultative Council.

The mechanism is more fully described as follows:

2.1 *National Level*

2.1.1 *High Level Commission*, composed of the Ministers or Vice-Ministers of the Ministries and the Directors or Sub-Directors of the participating institutions, will design and approve policies, objectives, strategies, and goals for PRODIAR and select future priority development areas.

2.1.2 *Technical Coordinating Committee*, composed of the Directors of Planning representing each participating Ministry and decentralized institution, will recommend future area projects to the National Office of Coordination and will assure maximum integration and complementarity of human, economic, financial, and other resources.

2.1.3 *National Coordinating Office (ONC)* located in the Ministry of Planning and Economic Policy will act as general coordinator for PRODIAR. Its principal functions will include:

- Planning, budgeting, monitoring and evaluating rural development project.
- Serving as the Secretariat of the High Level Commission.
- Negotiation, execution and evaluation of external assistance related to the Project.

2.2 *Area Project Level*

2.2.1 *An Executive Coordinating Office* will be established for the purpose of administering and coordinating the implementation of Project activities (e.g., agricultural production, cattle, credit, cooperatives, marketing facilities, roads, reforestation, etc.) at the field level. This Office will be headed by an Area Coordinator who

derá directamente a la Comisión de Alto Nivel que lo nombrará. Igualmente para asuntos de coordinación mantendrá estrecha relación con la Oficina Nacional de Coordinación del PRODIAR y las Direcciones u oficinas responsables de la ejecución en cada Ministerio e institución participante.

2.2.2 El Ministerio de Desarrollo Agropecuario (MIDA) tendrá a su cargo la responsabilidad primaria de la ejecución efectiva de los proyectos aprobados para el área. Se establecerá una unidad especial en la Dirección General de Planificación Sectorial (DGPS), para los efectos de coordinar y vigilar la ejecución en el terreno y asegurar el apoyo técnico de las direcciones pertinentes del MIDA. Miembros claves del personal del DGPS recibirán adiestramiento y asistencia técnica en planeamiento de área, análisis y metodología de evaluación y en otros campos técnicos. El Coordinador tendrá la responsabilidad total de la ejecución en el terreno; él será responsable ante el Director General de Planificación Sectorial del MIDA y tendrá acceso directo al Coordinador de PRODIAR.

3. El Proyecto también financiará los levantamientos censales y catastrales, los estudios socio-económicos y de recursos que serán necesarios para el desarrollo rural integrado en nuevas áreas de impacto señaladas por el Gobierno de Panamá.

4. Tal como se especifica adelante, al nivel del campo se llevará a cabo un conjunto coordinado de actividades con la completa participación del grupo a cuyo beneficio apunta la actividad, para el desarrollo acelerado del área de Tonosí. El Coordinador de Área será asistido por un equipo de personal de campo del Proyecto que se ubicará en Tonosí, por un Comité Consultivo de Área y por un Asesor contratado a largo plazo y financiado con fondos del préstamo, con conocimiento profesional en los principales campos pertinentes y con experiencia en la dirección del desarrollo rural basado en programas de reforma agraria, como también por asistencia técnica a corto plazo o intermitente en las áreas especializadas señaladas en la sección 9 adelante. El equipo incluirá un personal técnico en los campos del desarrollo de cultivos y de la ganadería,

will be named by and respond directly to the High Level Commission. The Office will maintain close liaison with the National Coordinating Office of PRODIAR and the responsible offices in each Ministry or participating institution.

2.2.2 Actual implementation of the approved area projects will be the primary responsibility of the Ministry of Agriculture (MIDA). A special unit will be set up in MIDA's Directorate of Sectorial Planning (DGPS) for coordinating and monitoring the field implementation and assuring technical backstopping from the appropriate MIDA directorates. Key staff in the DGPS will receive training and technical assistance in area planning, analysis and evaluation methodology and other technical fields. The Coordinator will have overall responsibility for field implementation; he will be responsible to the Director General of Sectorial Planning of MIDA and will have direct access to the Coordinator, PRODIAR.

3. The Project will also finance censuses and cadastral, resource and socio-economic surveys that will be needed in new integrated rural development impact areas identified by the Government of Panama.

4. At the field level, a coordinated set of activities will be implemented, with the full participation of the target group, for the accelerated development of the Tonosí area, as specified below. The Area Coordinator will be assisted by a field project team to be located in Tonosí, an Area Consultative Committee and a loan financed long-term advisor knowledgeable in the principal fields concerned and experienced in managing land-reform based rural development, as well as short-term or intermittent technical assistance in such specialized fields as indicated under 9 below. The team will include, but will not necessarily be limited to, technical staff in the areas of crop and livestock development, forestry and resource management, farm management, cooperative organization and credit planning. The Area Consultative Committee will be presided over by the Area

manejo forestal y de recursos, administración rural, organización cooperativa y planeamiento del crédito, sin que necesariamente queden limitados a estos campos. El Comité Consultivo de Área será presidido por el Coordinador de Área e incluirá los miembros claves de su personal de técnicos, además de los representantes formales e informales de todas las organizaciones locales de base existentes y las que se establezcan. El Coordinador del Área tendrá autoridad plena sobre el personal de campo del MIDA y de las otras agencias del sector agropecuario y actuará como coordinador y monitor de las actividades de las demás entidades públicas en lo que se relaciona a la ejecución en el campo.

5. El personal de campo del Proyecto ejecutará un programa de área de múltiples facetas, dirigido hacia alrededor de 1,000 familias que conforman el grupo de más bajos ingresos de la población del Distrito. El objetivo básico es el de proveer a cada familia la oportunidad de producir un ingreso disponible neto de por lo menos 2,250 balboas anuales, a precios de 1976, ocupando al máximo factible la mano de obra familiar disponible. A continuación se señalan las actividades que serán de provecho del grupo de familias participantes y las entidades que ayudarán en la realización de tales actividades:

5.1. *Asignación de tierras:* Se estima que se requerirán aproximadamente unas 10,000 hectáreas de tierra para el asentamiento o reasentamiento de las 1,000 familias participantes, que comprende alrededor de 2,000 a 3,000 hectáreas de tierras de cultivo no sujetas a severas inundaciones periódicas y cerca de 7,000 hectáreas de tierras de pastoreo. La Dirección General de Reforma Agraria (DGRA) del MIDA será responsable del proceso de distribución y titulación de las tierras y sufragado con fondos del Gobierno de Panamá. Los patrones de aprovechamiento de la tierra (cultivos, pastos y forestas) reflejarán las capacidades de los suelos y el uso eficiente del recurso, desde los puntos de vista social, económico y ecológico. La tenencia de la tierra y la organización para la producción reflejarán no sólo los criterios técnicos y económicos, sino también las aspiraciones y tradiciones de la población participante.

Coordinator and will include his key staff of technicians as well as formal and informal representatives of all local grass-roots organizations, existing and to be created. The Area Coordinator will have full authority over the field staff of MIDA and other agricultural sector agencies and will act as coordinator and monitor of the activities of all other public agencies as they relate to field implementation.

5. The field project team will implement a multi-faceted area program directed towards approximately 1,000 families representing the lowest income strata of the district's population. The basic objective is to provide each family with the opportunity to produce a net disposable income of at least \$2,250 at 1976 prices with a maximum feasible employment of available family labor. The activities from which the participant families will benefit, and the agencies that will assist in implementing them are as follows:

5.1. *Land Allotment:* Approximately 10,000 hectares of land are estimated to be required for settling or resettling the 1,000 participating families, including about 2,000-3,000 hectares of cropland not subject to severe periodic flooding and about 7,000 hectares of grazing land. The distribution and titling process will be the responsibility of the Directorate General of Agrarian Reform (DGRA) in MIDA and financed by the GOP. Land use patterns (crops, grazing and forestry) will reflect land capabilities and socially, economically and ecologically efficient resource use. Land tenure and production organization will reflect not only technical and economic criteria but also the aspirations and traditions of the participant population.

5.2. *Producción Agropecuaria:* El programa de producción contempla la participación de alrededor de 900 familias que integran el grupo participante cuyo número potencial es de 1,000 familias. De éstas, se espera que cerca de 650 se dediquen principalmente a los cultivos de arroz, maíz, sorgo, frijol, yuca, ñame, caña de azúcar, plátano, tomate y/o cebolla, sin que necesariamente deban limitarse a éstos; en tanto que alrededor de 250 serán primordialmente fincas lecheras. El Proyecto financiará todos los insumos que serán requeridos por los participantes en la producción y venta del producto de las fincas.

5.2.1 *Estudios de Suelos y de Agua:* La Dirección General de Recursos Naturales Renovables (RENARE) dirigirá las investigaciones de suelos y los estudios de aguas en las tierras sujetas a asignación. Basado en estas investigaciones y estudios, el Coordinador del Área determinará la utilización óptima de la tierra, las combinaciones de cultivos y conjuntos de elementos tecnológicos que serán recomendados a los participantes.

5.2.2 *Crédito Agropecuario:* Se establecerá un fondo rotativo especial de crédito en el Banco de Desarrollo Agropecuario (BDA), para el financiamiento de inversiones fijas, capital de trabajo y requerimientos de crédito de producción de los participantes por los montos considerados justificados económicamente por el Coordinador del Área y aceptables por los participantes. El fondo rotativo será establecido a la cuenta de la oficina en Tonosí, de la cual se realizarán los desembolsos que se requieran por compromisos de inversiones agrícolas y de planes de producción de cada empresa, individual o asociativa. Los planes de crédito serán aprobados en primera instancia por un comité especial de crédito en el área. Este comité estará compuesto por el Coordinador del Área y su director de producción agropecuaria, el gerente de la oficina local del BDA y un representante elegido por los participantes, el técnico o técnicos de campo directamente responsables(s) de la preparación del plan de crédito de cada empresa agrícola, como miembro(s) *ad hoc*. El Comité Regional de Crédito del BDA ubicado en Las Tablas dará una pronta aprobación final a los compromisos de préstamo.

5.2. *Agricultural Production:* The production program contemplates participation of about 900 families out of the potential participant group of 1,000. Of these, about 650 are expected to be principally growing crops (including, but not necessarily limited to, rice, corn, sorghum, cowpeas, cassava, yams, sugar cane, plantains, tomatoes, and/or onions) while about 250 will be principally dairy farmers. The Project will finance all inputs needed by the participants for producing and selling their farm output.

5.2.1 *Soil and Water Surveys:* The Directorate General of Natural Resources (RENARE) will conduct soil surveys and water studies on the land subject to allotment. Based on these surveys and studies the Area Coordinator will determine optimum land use, crop mixes and technological packages recommended for participants.

5.2.2 *Farm Credit:* A special rotating credit fund will be established in the Agricultural Development Bank (BDA) to finance fixed investment, working capital and production credit needs of the participants in such amounts as are deemed economically justified by the Area Coordinator and acceptable to the participants. The rotating fund will be established to the account of the Tonosí office, from which disbursements will be made as required against commitments for farm investment and production plans for each individual or joint enterprise. The credit plans will be approved in the first instance by a special area credit committee. This committee will be composed of the Area Coordinator and his director of agricultural production, the local manager of the BDA and an elected representative of the participants, with *ad hoc* membership of the field technician or technicians directly responsible for developing the credit plan for each farm enterprise. Final approval of loan commitments will be given without delay by the BDA's Regional Credit Committee located in Las Tablas.

5.3 *Maquinaria Agrícola*: El fondo de crédito financiará la adquisición de maquinaria agrícola en pequeña escala requerida por los productores individuales o asociados. Además, el Proyecto obtendrá equipo agrícola (esto es, tractores y sus implementos y máquinas cosechadoras) para el área de Tonosí. Se establecerá en Tonosí un parque de maquinaria con todo el personal necesario bajo la dirección del Coordinador del Área y cuyo funcionamiento estará a cargo del servicio de mecanización del MIDA denominado Dirección Nacional de Maquinaria Agrícola (DINAMA), para su empleo en el Distrito de Tonosí exclusivamente y con prioridad absoluta para los participantes. Además, se construirá un cobertizo para depósito de la maquinaria y un taller de mantenimiento y reparaciones menores, dotado con equipo (las reparaciones mayores serán efectuadas en DINAMA, ubicado en Santiago). Se proveerá asistencia técnica para determinar los requerimientos de maquinaria y para el desarrollo de sistemas adecuados de operación, mantenimiento, reparación y de contabilidad de costos.

5.4 *Instalaciones de Mercadeo*: Se construirán instalaciones adicionales de secado y almacenamiento en el centro del IMA en Aguadulce para el manejo de la producción de cebolla del área; y se instalará una secadora y un silo de reposo para arroz en la planta de almacenamiento de granos del IMA en Las Tablas. Ambas instalaciones serán administradas por el IMA, el que dará prioridad absoluta a la producción de los participantes. Además, se agregarán espacios adecuados de almacenamiento a las instalaciones del parque de maquinaria en Tonosí para que sirvan como un centro de acopio para ciertos productos almacenables en sacos, tales como maíz, yuca, ñame y plátano.

5.5 *Otros Insumos*: Otros insumos requeridos por la producción, tales como semillas, fertilizantes, productos químicos agropecuarios, etc., serán suministrados mediante las cooperativas de abastos agrícolas. La Empresa Nacional de Semillas del MIDA también proveerá semillas.

5.6 *Ganado*: Se comprarán vacas y toros de razas lecheras procuradas en hatos

5.3. *Agricultural Machinery*: The credit fund will finance acquisition of small-scale farm machinery needed by individuals or groups. In addition, the Project will procure farm equipment (i.e., tractors and implements and harvesting machines) for the Tonosí area. A machinery pool will be established and fully staffed in Tonosí, under the direction of the Area Coordinator and operated by MIDA's machinery service, the "Dirección Nacional de Maquinaria Agrícola" (DINAMA), for use exclusively in the Tonosí District, and with absolute priority for participants. In addition, a machinery storage shed and a shop for maintenance and minor repairs will be constructed and equipped (major repairs will be done at DINAMA in Santiago). Technical assistance will be provided to determine machinery needs, and to develop adequate operation, maintenance and repair systems and cost accounting.

5.4 *Marketing Facilities*: An additional drying and storage facility to handle onion production from the area will be constructed at IMA's facility at Aguadulce; and a dryer and tempering bin for rice will be installed at IMA's grain storage plant at Las Tablas. Both installations will be managed by IMA, which will give absolute priority to the production of participants. In addition, appropriate storage space will be added to the machinery pool facilities at Tonosí to serve as a collection point for certain bagged produce, such as corn, cassava, yams and plantains.

5.5 *Other Inputs*: Other needed production inputs—i.e., seed, fertilizer, agricultural chemicals, etc.—will be supplied through farm supply cooperatives. Seed will also be supplied by MIDA's Empresa Nacional de Semillas.

5.6 *Cattle*: Dairy cows and bulls will be purchased from official or reputable private

de propiedad estatal o de reputados criadores privados en la República de Panamá, siempre que sea practicable.

5.7 *Asesoría Técnica* será asegurada a los participantes por el personal residente a cargo del Coordinador del Area, con la colaboración del asesor a largo plazo y de la asesoría técnica externa de corto plazo, y suplementada, en el grado necesario, por el personal de las oficinas centrales y regionales del MIDA y de otras instituciones agropecuarias, especialmente el IDIAP.

5.8 *Contribuciones del Proyecto BNP/BIRF*: El Proyecto proveerá a cerca de 100 productores de leche, comprendidos en el estrato de ingreso más alto del grupo de aproximadamente 1,000 familias participantes, de adecuados recursos de tierra, pero recibirán asistencia técnica y crediticia bajo el proyecto de desarrollo ganadero BNP/BIRF (1397-PAN).

6. *Mejoramiento de caminos*: Con la finalidad de mejorar la accesibilidad y de facilitar el mercadeo, la Dirección Nacional de Construcción (DNC) del Ministerio de Obras Públicas (MOP) dirigirá los trabajos de mejoramiento de aproximadamente 12 tramos de caminos de tierra que totalizan cerca de 80 kilómetros, para elevarlos a la categoría de caminos permanentes con superficie de material selecto. Todos los caminos sujetos a mejoramientos bajo este Proyecto seguirán, siempre que sea factible, los alineamientos actuales de los caminos existentes, con la finalidad de reducir los costos. Previo a la licitación o a cualquier compromiso de fondos para el mejoramiento de los caminos, el Gobierno de Panamá asegurará que cualesquiera tierra sobre la cual se realizarán obras de mejoramiento de caminos, deberá estar libre de todo reclamo. El mantenimiento de los caminos será provisto por la municipalidad. El Proyecto sufragará los costos de mejoramiento de caminos y equipos de mantenimiento adicionales para suplementar la capacidad del municipio. Los caminos considerados serán seleccionados con base a los siguientes criterios:

6.1 El camino debe servir áreas agrícolas con un potencial importante para cultivos anuales o perennes o para pastos mejorados.

herds, insofar as practical within the Republic of Panama.

5.7 *Technical Advice* for participants will be assured by the resident staff of the Area Coordinator (with the cooperation of the long-term advisor and short-term external technical assistance), supplemented, to the extent required, by MIDA's and other agricultural agencies' regional and central staffs, especially IDIAP.

5.8 *BNP/IBRD Project Inputs*: Approximately 100 dairy farmers, representing the upper income stratum among the approximately 1,000 target families, will be provided with adequate land resources by the Project but will receive technical assistance and credit under the BNP/IBRD livestock development project (1397-PAN).

6. *Road Improvement*: In order to improve accessibility and facilitate marketing, the National Directorate of Construction (DNC) of the Ministry of Public Works (MOP) will direct the upgrading of approximately 12 dirt road sections (totalling about 80 kilometers) to all-weather gravel surfaced roads. All roads to be improved under the Project will follow the present alignment of existing roads wherever feasible in order to reduce costs. Prior to bidding or any commitment of funds for road improvement, the Government of Panama shall assure that any land on which road improvement will be undertaken shall be free from any and all claims. Road maintenance will be provided by the Municipality. The Project will provide for road improvement and additional maintenance equipment to supplement the Municipality's capabilities. The candidate roads will be selected on the basis of the following criteria:

6.1 The road must serve agricultural areas with substantial potential for annual or perennial crops or improved pasture.

6.2 Una vez identificadas las áreas de reasentamiento de participantes del proyecto a satisfacción mutua de ONC/PRODIAR y A.I.D., cada segmento de camino objeto de mejora será sometido a un estudio simplificado de beneficio-costos y un análisis de la incidencia del beneficio, realizados por ONC/PRODIAR y aceptable por A.I.D. según la metodología mutuamente acordada por ONC/PRODIAR y A.I.D., la cual se agrega como Apéndice Técnico A.

6.3 El segmento del camino debe empalmar con un camino permanente existente.

6.4 Se dará prioridad a los caminos que reúnen los criterios arriba señalados. Sin embargo, consideraciones de accesibilidad a servicios sociales, clínicas médicas, oficinas del servicio de extensión agropecuaria, escuelas, etc., pueden sustituir en todo o en parte los criterios contenidos en 6.1 y 6.2, hasta por 12 kilómetros de caminos.

6.5 Una revisión final de ingeniería a efectuarse por ONC/PRODIAR, MOP y A.I.D. deberá demostrar que las mejoras propuestas son técnicamente factibles a un costo razonable.

7. *Administración de Cuencas y Reforestación:* El Proyecto financiará un programa de administración de cuencas y reforestación para cumplir plenamente el objetivo de un aprovechamiento más racional de la tierra. Como parte de este esfuerzo en manejo de cuencas, el Gobierno de Panamá se asegurará de que no ocurrirá en la cuenca hidrográfica de Tonosí ninguna construcción, industria o actividad, pública o privada, que tenga un efecto negativo significativo en el medio ambiente humano y natural. El Gobierno de Panamá y la misión USAID en Panamá revisarán conjuntamente cualquiera actividad propuesta de la cual se sospeche que pueda tener tal impacto negativo a fin de asegurar que dicho efecto sea insignificante y de que se consideren medidas adecuadas para mitigar el efecto detrimental en el ambiente. La Dirección General de Recursos Naturales Renovables (RENARE) del MIDA tendrá la responsabilidad técnica de este programa. RENARE contará con un número reducido de personal profesional y

6.2 Once areas for resettlement of project participants have been identified to the mutual satisfaction of ONC/PRODIAR and A.I.D., each road segment to be improved will be subjected to a simplified benefit-cost and benefit incidence analysis by ONC/PRODIAR acceptable to A.I.D. following the methodology jointly agreed upon by ONC/PRODIAR and A.I.D. and which is attached as Technical Appendix A.

6.3 The road segment must connect to an existing all-weather road.

6.4 Priority will be given to roads meeting the above criteria. However, considerations of accessibility to social services, medical clinics, agricultural extension service offices, schools, etc., may be substituted in whole or in part for criteria 6.1 and 6.2 for up to 12 kilometers of road.

6.5 A final engineering review by ONC/PRODIAR, MOP and A.I.D. must demonstrate that proposed improvements are technically feasible at a reasonable cost.

7. *Watershed Management and Reforestation:* To fully meet the objective of more rational land use, the Project will finance a program of watershed management and reforestation. As part of this watershed management effort, the Government of Panama will assure that no construction, industry or activity, public or private, that will have significant negative impact on the natural or human environment will occur in the Tonosí watershed area. The Government of Panama and USAID/Panama will jointly review any proposed activity suspected of having such a negative impact to assure that the impact will be negligible and/or that adequate measures are included to mitigate the negative environmental impact. Technical responsibility for this program will be in the Directorate General of Natural Resources (RENARE) of MIDA. RENARE will have a small cadre of professional and technical personnel in Tonosí, under the overall direction of the Area Coordinator, to administer the following activities:

técnico en Tonosí, bajo la dirección general del Coordinador del Area, para administrar las siguientes actividades:

7.1 Se dará inicio a un programa de conservación forestal. Personas de la localidad serán adiestradas en la ocupación de guardabosques responsables del control y prevención de incendios. Se obtendrá un equipo de apaga-fuegos y se construirán torres de observación contando con la asesoría del componente de asistencia técnica, que se suplirá como queda contemplado en la Sección 9.1, parte II, adelante.

7.2 Aproximadamente unas 1,500 hectáreas de tierras estatales de importancia crítica para la protección de cuencas serán reforestadas con especies de rápido crecimiento y adecuadas al área. Se establecerá un vivero para la selección y reproducción de semillas de especies nativas.

7.3 Se pondrá en práctica un programa de conservación para el manejo de suelos y aguas con la finalidad de mejorar el balance hidrológico dentro de la cuenca. Las actividades específicas para financiamiento son: (a) un estudio hidrológico que brinde información que permita el planeamiento del futuro aprovechamiento de las aguas, (b) un inventario de los suelos de todo el distrito a fin de facilitar el planeamiento del uso de la tierra a largo plazo, y (c) la limpieza de los cauces con la finalidad de reducir la severidad de las inundaciones.

8. *Proyectos Experimentales*

8.1 El Proyecto financiará las inversiones que oportunamente identifique el equipo técnico, a fin de que se llegue a un uso eficiente y racional de recursos del área que puedan constituir una fuente adicional de ingresos para los participantes del Proyecto, por ejemplo, criadero de peces, manufactura y expendio de carbón vegetal, sierras portátiles para cortes de madera, demostración de prácticas de conservación de suelos, minipresas. Se financiarán con cargo a esta partida también los estudios, investigaciones y ensayos que fueran requeridos en relación con proyectos experimentales. Cualquier actividad referente a lo mencionado arriba deberá contar con la aprobación por escrito de ONC/PRODIAR y A.I.D.

7.1 A forest conservation program will be initiated. Local personnel will be trained as forest guards responsible for fire prevention and control. Fire fighting equipment will be procured and watch towers will be constructed with the advice of the technical assistance to be provided as per Section 9.1, part II below.

7.2 Approximately 1,500 hectares of public land most critical to watershed protection will be reforested with fast growing species well-suited to the area. A nursery for the selection and reproduction of seed of native species will be established.

7.3 A soil and water management conservation program will be implemented to improve the water balance within the watershed. Specific activities to be financed include: (a) a hydrologic study to provide information that will permit planning for future water resource use, (b) a soils inventory of the entire district to facilitate longer-term land use planning, and (c) streambed clearing to reduce severe flooding.

8. *Experimental Projects*

8.1 The Project will finance investments which may be identified by the technical team, for the purpose of the efficient and rational utilization of the area's resources which may constitute an additional source of income for the Project participants, for example — fish raising, manufacturing and sale of charcoal, portable saws for wood-cutting, demonstrations of soil conservation practices and mini-dams. Studies, research and trials required in connection with pilot projects will also be financed under this item. Any activity related to the above must be approved in writing by ONC/PRODIAR and A.I.D.

8.2 De los fondos asignados para los proyectos pilotos se destinará el monto de 100,000 dólares para la creación de una reserva de seguro crediticio con la finalidad de promover la adopción de innovaciones tecnológicas por los finqueros participantes o por pequeñas industrias. Las propuestas de préstamos para actividades rentables pero de naturaleza innovadora y de alto riesgo serán presentadas al Comité de Crédito del Area, el cual remitirá un informe completo, a través de los directores regionales de las entidades pertinentes, para aprobación final del Comité Central de Crédito del BDA y de A.I.D. Tal aprobación aseguraría automáticamente el préstamo contra cualquier pérdida incurrida por el prestatario o prestatarios, debida a la inexperiencia o a dificultades tecnológicas no anticipadas o problemas del mercado. El fondo de reserva será empleado para reembolsar al BDA por las pérdidas incurridas en tales préstamos aprobados. El saldo no gastado en esta reserva que se tenga al comienzo del quinto año del préstamo de A.I.D. será empleado directamente para el financiamiento de proyectos pilotos o para la creación de reservas similares en nuevas áreas de impacto.

9. Asistencia Técnica y Capacitación

9.1 A continuación se presenta el plan de asistencia técnica a ser ejecutado durante los años 1 a 3:

8.2 Of the funds allotted for pilot projects \$100,000 will be set aside to establish a credit insurance reserve to promote adoption of technological innovations by participant farm or small industry enterprises. Proposals for loans for income producing activities of a high-risk, innovative nature will be presented to the Area Credit Committee, which will forward a full report through the Regional Directors of the competent agencies, to the BDA's Central Credit Committee and A.I.D. for final approval. Such approval will automatically insure the loan against any loss incurred by the Borrower(s) due to inexperience or unanticipated technological or market difficulties. The reserve fund will be used to reimburse BDA for losses incurred under such approved loans. The unexpended balance of this reserve at the beginning of year 5 of the A.I.D. loan will be used for directly funded pilot projects or for similar reserves established in new impact area.

9. Technical Assistance and Training

9.1 The technical assistance plan to be implemented during years 1-3 is as shown below:

I. Administración del Desarrollo Rural Integrado — Integrated Rural Development Administration

A. ONC/PRODIAR

	<i>Total meses</i> <i>Total months</i>
Planeamiento y ejecución del desarrollo rural Rural development planning and implementation	24
Planeamiento espacial y físico Spatial and physical planning	12
Planeamiento del poblado y de la infraestructura Village and infrastructure planning	12
Organización social e institucional Social and institutional organization	12
Análisis y evaluación socio-económica Socio-economic analysis and evaluation	30
Administración y análisis financieros Financial analysis and management	24
Sistemas de información Information systems	6

	<i>Total meses</i> <i>Total months</i>
Contingencias	
Contingencies	<u>6</u>
SUB-TOTAL	126
 B. MIDA-DGPS	
Preparación de proyectos	
Project preparation	12
Agronomía	
Agronomy	24
Ganadería y pastos	
Livestock and pastures	21
Recursos naturales y aprovechamiento de la tierra	
Natural resources and land use	12
Contingencias	
Contingencies	<u>12</u>
SUB-TOTAL	81
TOTAL ONC/PRODIAR y MIDA	207

II. Area de desarrollo de Tonosí — Tonosí Area Development

Asistencia técnica a largo plazo *Long-term technical assistance*

Ejecución del proyecto en el campo	
Field project implementation	36

Asistencia técnica a corto plazo *Short-term technical assistance*

Tenencia de la tierra, titulación y registro	
Land tenure, titling and registration	12
Administración de fincas, transferencia tecnológica, adiestramiento, organización de productores	
Farm management, technology transfer, training, producer organization	30
Control de incendios	
Fire control	2
Proyectos pilotos	
Pilot projects	9
Maquinaria agrícola	
Farm machinery	<u>12</u>
TOTAL, Area Tonosí	101

Los fondos destinados a asistencia técnica no podrán ser empleados para el pago de servicios personales de los funcionarios de las entidades ejecutoras y no podrán ser transferidos a otros renglones del presupuesto.

9.2 Durante el primer año se preparará un plan de adiestramiento, el cual consistirá primordialmente de adiestramiento en

Technical assistance funds may not be used to pay for personal services of the staff of implementing agencies and they may not be transferred to other budget items.

9.2 A training plan, which will consist principally of in-country, in-service training in connection with the technical assistance

servicio, en el país, relacionado con el plan de asistencia técnica, y de cursos y visitas breves en el extranjero.

9.3 Las actividades de asistencia técnica y de adiestramiento que serán ejecutadas durante el primer año son las siguientes:

9.3.1 El asesor principal de ONC/PRODIAR, a ser contratado por un año prorrogable automáticamente por un año adicional, sujeto al mutuo consentimiento del gobierno de Panamá, de A.I.D. y del contratista.

9.3.2 El Asesor General del Coordinador del Area de Tonosí, quién será contratado por un año prorrogable automáticamente por dos años adicionales, sujeto al mutuo consentimiento del gobierno de Panamá, de A.I.D. y del contratista.

9.3.3 Servicios de asesoría en planeamiento físico y espacial a ONC/PRODIAR por 6 meses de trabajo.

9.3.4 Servicios de asesoría en Análisis y Administración Financiera a ONC/PRODIAR, a ser contratados por 12 meses con posible prórroga por 12 meses de trabajo adicionales, sujeto al mutuo consentimiento del gobierno de Panamá, de A.I.D. y del contratista.

9.3.5 Servicios de asesoría a corto plazo en titulación y registro de tierras, arreglos de tenencia, tributación y otros aspectos relacionados con Tonosí, a ser contratados por un total de 6 meses.

9.3.6 Servicios de asesoría a corto plazo al Coordinador del Area y a DINAMA, en relación al diseño y operación del parque de maquinaria agrícola y consecución de la maquinaria para Tonosí, a ser contratados por 6 meses.

9.3.7 Servicios de asesoría a corto plazo a ONC/PRODIAR en el campo de planeamiento de poblados y de infraestructura, con especial énfasis en Tonosí, a ser contratados por un total de 6 meses.

9.3.8 Servicios de asesoría en planeamiento de recursos al MIDA, por 6 meses.

9.3.9 Servicios de asesoría a corto plazo al MIDA en organización económica y social y en relaciones entre los participantes y la administración, en Tonosí, por dos meses.

plan, and short out-of-country visits and courses, will be prepared during year 1.

9.3 The technical assistance and training activities to be implemented during year 1 are as follows:

9.3.1 Principal advisor to ONC/PRODIAR, to be contracted for one year with automatic renewal for one more year subject to mutual satisfaction of the Government of Panama, A.I.D. and the contractor.

9.3.2 General Advisor to Tonosí Area Coordinator, to be contracted for one year with automatic renewal for two more years subject to mutual satisfaction of the Government of Panama, A.I.D. and the contractor.

9.3.3 Advisory services in Physical and Spatial Planning to ONC/PRODIAR for 6 months.

9.3.4 Advisory services in Financial Analysis and Management to ONC/PRODIAR, to be contracted for 12 months with possible renewal for an additional 12 months subject to mutual satisfaction of the Government of Panama, A.I.D. and the contractor.

9.3.5 Short-term advisory services in land title registration, tenure arrangements, taxation and related aspects in Tonosí, to be contracted for a total of 6 months.

9.3.6 Short-term advisory services to the Area Coordinator and DINAMA related to design and operation of farm machinery pool and procurement of machinery for Tonosí, to be contracted for 6 months.

9.3.7 Short-term advisory services to ONC/PRODIAR, with special emphasis on Tonosí, in Village and Infrastructure Planning, to be contracted for a total of 6 months.

9.3.8 Advisory services in Resource Planning to MIDA for 6 months.

9.3.9 Short-term advisory services to MIDA in Economic and Social Organization and Participant-Management Relations in Tonosí for two months.

9.3.10 Servicios de asesoría a corto plazo al MIDA para el planeamiento de unidades lecheras en Tonosí, a ser contratados por cuatro meses.

9.3.11 Tres meses de adiestramiento de tres técnicos de campo en México, representando el equipo profesional del área de Tonosí, compuesto de IDIAP y MIDA (Dirección General de Producción) en aspectos metodológicos de la investigación de campo aplicada y sistemas de transferencia tecnológica para el desarrollo rural integrado.

9.3.12 Tres semanas de orientación en materia de ejecución y evaluación de PIDER en México, para tres funcionarios principales en representación de ONC/PRODIAR y MIDA.

9.3.13 Actividades adicionales de adiestramiento a corto plazo, según común acuerdo de ONC/PRODIAR, MIDA y A.I.D.

9.4 *Provisiones Generales*

Todos los contratos de asistencia técnica y capacitación serán ejecutados por ONC/PRODIAR de acuerdo con las normas del Gobierno Nacional y de la agencia financiera (AID), a menos que las partes convengan lo contrario por escrito. Los candidatos para contratos de asistencia técnica, tanto como los cursos específicos de capacitación y los viajes a que dé lugar el caso, serán propuestos por el Gobierno Nacional, no obstante podrán tomarse en consideración propuestas provenientes de la A.I.D., para su debido estudio. La selección final de los candidatos será de común acuerdo entre ambas partes. El Gobierno estará representado por el Coordinador General del PRODIAR y por el Director de Planificación Sectorial del MIDA.

10. Las partes responsables, indicadas en paréntesis, deberán cumplir durante el primer año de ejecución del Proyecto, lo siguiente:

10.1 Diseñar un plan detallado de operación para el primer año (ONC/PRODIAR).

10.2 Contratar los servicios para: (a) el mapeo ortofotográfico, (b) la tabulación del censo, (c) una investigación socio-

9.3.10 Short-term advisory services to MIDA in dairy unit planning for Tonosí to be contracted for four months.

9.3.11 Three months of training for three field technicians, representing, respectively, the Tonosí area team, IDIAP and MIDA (Dirección General de Producción) in Mexico in methodology of applied field research/technology transfer systems for integrated rural development.

9.3.12 Three weeks of orientation for three senior officials representing ONC/PRODIAR and MIDA in implementation and evaluation of PIDER in Mexico.

9.3.13 Additional short-term training activities to be mutually agreed upon by ONC/PRODIAR, MIDA and A.I.D.

9.4 *General Provisions*

All contracts for technical assistance and training will be executed by ONC/PRODIAR in accordance with the norms of the Government of Panama and A.I.D., unless both parties agree to the contrary in writing. The candidates for technical assistance contracts, training courses and travel, will be proposed by the Government of Panama; nevertheless, proposals from AID may be considered. Final selection of candidates will be by common agreement between both parties. The Government of Panama will be represented by the General Coordinator of PRODIAR and by the Director of Sectoral Planning of MIDA.

10. During the first year of Project implementation the responsible parties, indicated in parenthesis, shall:

10.1 Design a detailed first year implementation plan (ONC/PRODIAR).

10.2 Contract services for: (a) ortho photographic mapping, (b) census tabulation, (c) a socio-psychological sample sur-

psicológica por muestreo, y (d) la asistencia técnica requerida en el primer año. (ONC/PRODIAR deberá terminar los puntos *a-c* al principio del primer año; el punto (d) está a cargo de ONC/PRODIAR y de MIDA.)

10.3 Preparar las órdenes de compra para la adquisición de bienes para la administración del Proyecto, tales como vehículos, mobiliario, equipo de oficina y otros renglones (ONC/PRODIAR y MIDA); maquinaria agrícola (MIDA/DINAMA); equipo ortofotográfico (ONC/PRODIAR); y otros asuntos según sea necesario.

10.4 Construir el mayor número posible de tramos de caminos que reúnan los criterios de selección (MOP).

10.5 Construir las instalaciones y viviendas para el personal (MIDA); y construir el cobertizo para la maquinaria y el taller de reparaciones (MIDA/DINAMA).

10.6 Reclutar e instalar el personal técnico en ONC/PRODIAR, MIDA y en la Oficina del Coordinador del Área de Tonosí, según se muestra en el Apéndice Técnico B.

10.7 Identificar los lechos de los ríos que deben ser limpiados y comenzar la operación de limpieza de los cauces (MIDA/RENARE).

10.8 Llevar a cabo e interpretar los estudios de suelos en todas las áreas de tierra sujetas a asignación (MIDA/RENARE).

10.9 Actualizar la información disponible sobre el potencial del uso de la tierra y los cambios poblacionales requeridos para realizar una reforma comprehensiva de la tenencia de la tierra y el planeamiento de poblados (ONC/PRODIAR y MIDA).

10.10 Preparar los mapas catastrales y registrar las parcelas de acuerdo con su capacidad y estado legal de tenencia (MIDA).

10.11 Diseñar los criterios para la selección de los participantes y emparejarlos con los recursos de la tierra (ONC/PRODIAR y MIDA).

10.12 Seleccionar aproximadamente el 60% del número total de participantes y comenzar su reasentamiento (ONC/PRODIAR y MIDA).

vey, and (d) technical assistance required in the first year. (Items *a-c* are to be completed early during the first year, by ONC/PRODIAR; item (d) by both ONC/PRODIAR and MIDA.)

10.3 Prepare procurement orders for: Project administration commodities such as vehicles, furniture, office equipment and other items (ONC/PRODIAR and MIDA); farm machinery (MIDA/DINAMA); ortho photographic equipment (ONC/PRODIAR); and other items as necessary.

10.4 Construct the maximum number of road segments that meet the selection criteria (MOP).

10.5 Construct Tonosí area staff facilities and living quarters (MIDA). Construct machinery shed and repair shop (MIDA/DINAMA).

10.6 Recruit and install technical personnel in ONC/PRODIAR, MIDA and Tonosí Area Coordinator's Office as shown in Technical Appendix B.

10.7 Identify river beds to be cleared and start cleaning operation (MIDA/RENARE).

10.8 Undertake and interpret soil survey in all areas to be subject to allotment (MIDA/RENARE).

10.9 Update available information regarding potential land use and population shifts required for implementing comprehensive land reform and village planning (ONC/PRODIAR and MIDA).

10.10 Prepare cadastral maps and register parcels according to their capability and legal tenure status (MIDA).

10.11 Design criteria for selecting participants and matching them with land resources (ONC/PRODIAR and MIDA).

10.12 Select approximately 60% of the total number of participants and begin their resettlement (ONC/PRODIAR and MIDA).

10.13 Desarrollar y finalizar los planes de producción y de crédito de estos participantes para 1979 (MIDA/BDA).

10.14 Preparar un plan operativo general para los años 2 al 5 (ONC/PRODIAR), incluyendo un plan detallado para el segundo año (ONC/PRODIAR v MIDA).

11. Las evaluaciones detalladas del progreso y problemas del Proyecto de acuerdo con la Sección 6 del Convenio de Préstamo, serán realizadas una vez por año comenzando con el año 2.

11.1 Las evaluaciones serán programadas cronológicamente de tal manera que las conclusiones y recomendaciones estarán disponibles antes de la elaboración final del plan operativo y del presupuesto para el año siguiente.

11.2 Las evaluaciones constituirán el esfuerzo conjunto de ONC/PRODIAR, MIDA/DGPS, el Coordinador del Area, las entidades ejecutoras individualizadas, el personal de cooperación técnica y el denominado "Equipo del Proyecto" de la Misión de USAID, y se contará con la asistencia de consultores independientes que no tienen responsabilidad en la ejecución del Proyecto.

12. Esta sección desglosa el Artículo 8 que es parte del Convenio de Préstamo en lo que concierne a adelantos o reembolsos de gastos efectuados por el Prestatario.

12.1 *Agencias Ejecutoras*

12.1.1 Las siguientes agencias tratarán directamente con el AID en lo que concierne a las solicitudes de reembolso o adelantos para la ejecución de las actividades con que ellas están relacionadas y que son directamente responsables: ONC/PRODIAR — MIDA/DGPS — BDA — IDIAP — IMA — MOP.

12.1.2 El Ministro de Desarrollo Agropecuario, de acuerdo con la Sección 9.3 del Convenio de Préstamo, designará representantes dentro de cada una de las agencias ejecutoras arriba mencionadas, con autoridad para solicitar adelantos o reembolsos del Préstamo y de acuerdo a los planes aprobados de ejecución.

12.1.3 El Coordinador del Area de Tonosí debe refrendar todas las solicitudes de adelantos o reembolsos que estén relacionados con la ejecución en el campo.

10.13 Develop and finalize the production and credit plans for these participants for 1979 (MIDA and BDA).

10.14 Prepare an overall implementation plan for years 2 through 5 (ONC/PRODIAR), including a detailed plan for year 2 (ONC/PRODIAR and MIDA).

11. Detailed evaluations of Project progress and problems in accordance with Section 6 of the Loan Agreement will be conducted once a year beginning with year 2.

11.1 The evaluations will be timed in such a way that the conclusions and recommendations will be available prior to the final elaboration of the plan of operation and budget for the following year.

11.2 The evaluations will be a joint effort by ONC/PRODIAR, MIDA/DGPS, the Area Coordinator, the individual executing agencies, technical cooperation personnel and the A.I.D. Mission's "Project Team", with the assistance of independent consultants not responsible for Project implementation.

12. This section is an elaboration of Article 8 of the basic Loan Agreement as it relates to advances, or reimbursements for expenditures made by the Borrower.

12.1 *Executing Agencies*

12.1.1 The following agencies will deal directly with A.I.D. concerning requests for reimbursements or advances related to activities for the implementation of which they are directly responsible: ONC/PRODIAR—MIDA/DGPS—BDA—IDIAP—IMA—MOP.

12.1.2 The Minister of Agricultural Development in accordance with Section 9.3 of the Loan Agreement, will designate representatives within each of the above mentioned executing agencies with authority to request advances or reimbursements from the loan in accordance with approved implementation plans.

12.1.3 The Tonosí Area Coordinator must countersign all requests for advances or reimbursements related to field implementation.

12.2 *Procedimientos*

12.2.1 Cada Agencia Ejecutora deberá presentar a ONC/PRODIAR, el 31 de agosto de cada año, un plan detallado de ejecución el cual incluirá un plan financiero del Proyecto para el siguiente año incluyendo tanto gastos financiados por el Gobierno de Panamá como los financiados por la A.I.D. El Plan también deberá incluir los detalles técnicos e institucionales, conclusiones y recomendaciones que resulten de la evaluación de las actividades llevadas a cabo durante el año anterior.

12.2.2 Estos planes serán revisados conjuntamente por MIDA/DGPS, Coordinador del Area, ONC/PRODIAR y la AID. Tan pronto sean aceptados por el PRODIAR y la A.I.D., las agencias concernientes podrán proceder a ejecutar sus planes respectivos.

12.2.3 Modificaciones substanciales de los planes anuales ya aceptados, especialmente aquellos que involucren cambios en gastos proyectados, pueden ser propuestas a ONC/PRODIAR por el Coordinador del Area o por cualquiera de las agencias ejecutoras con la aprobación del Coordinador. Tales propuestas serán revisadas con prontitud por ONC/PRODIAR, MIDA/DGPS y el AID y los cambios acordados serán y los cambios acordados serán reflejados en los respectivos presupuestos aprobados.

12.2.4 Todas las solicitudes de reembolso o adelantos de las agencias mencionadas en el párrafo 12.1.1 serán enviadas directamente a la A.I.D. Copias de todas estas solicitudes serán enviadas al MIDA/DGPS y a ONC/PRODIAR.

12.2.5 La cantidad del adelanto para gastos, excepto bajo el sistema de Costo Fijo (FAR), será determinada por la proyección de gastos necesarios para los próximos tres (3) meses. Esto se basa en el tiempo estimado que transcurrirá entre el desembolso efectivo y el recibo del cheque de reembolso proveniente de Washington. Los adelantos bajo el sistema de Costo Fijo (FAR) serán calculados en base a los programas aprobados de construcción para asegurar que hayan suficientes fondos para mantener la construcción. Sin embargo, los adelantos bajo el sistema de Costo Fijo (FAR) no excederán el 80% del costo fijo

12.2 *Procedures*

12.2.1 Each executing agency will submit to ONC/PRODIAR on August 31 of every year a detailed implementation plan which will include a Project financial plan for the following year including both GOP and A.I.D. funded expenditures. The plan should also include technical and institutional details and the conclusions and recommendations resulting from an evaluation of the previous year's activities.

12.2.2 These plans will be reviewed jointly by the MIDA/DGPS, Area Coordinator and ONC/PRODIAR and A.I.D. Once accepted by PRODIAR and A.I.D., the agencies concerned may proceed to execute their respective plans.

12.2.3 Substantial modifications of the agreed annual plans, especially those involving changes in projected expenditures, may be proposed to ONC/PRODIAR by the Area Coordinator or by any of the executing agencies with his concurrence. Such proposals will be promptly reviewed by ONC/PRODIAR, MIDA/DGPS and A.I.D. and the agreed changes will be reflected in the approved budgets.

12.2.4 All request for reimbursement or advances from the agencies mentioned in paragraph 12.1.1 will be sent directly to A.I.D. Copies of all such requests will be sent to MIDA/DGPS and ONC/PRODIAR.

12.2.5 The amount of an advance for expenditures other than FAR, will be determined by the projected expenditure requirements for the forthcoming three months. This is based on the expected elapsed time between actual expenditures and receipt of the reimbursement check from AID/W. Advances under the FAR system will be calculated on the basis of agreed upon construction schedules to assure sufficient funds to maintain construction. However, advances under FAR will not exceed 80% of the agreed upon FAR cost for any component. All advances may be increased or decreased depending on the

acordado de cualquier componente. Todos los adelantos pueden ser aumentados o reducidos de acuerdo con la marcha de la ejecución de las actividades programadas.

12.2.6 La A.I.D. procederá a procesar con prontitud las solicitudes de reembolsos tan pronto sean recibidas y supondrá que éstas estén aprobadas por PRODIAR a menos que ONC/PRODIAR le haya comunicado lo contrario. En caso de que así se notifique, la A.I.D. ajustará la solicitud de reembolso apropiada, o la subsiguiente si el reembolso en cuestión ya hubiera sido procesado.

12.2.7 Con la excepción del Ministerio de Obras Públicas, el cual se discute más adelante, los cheques girados, ya sea para adelantos o reembolsos, serán confeccionados a favor del Banco Nacional de Panamá (BNP) para ser acreditados a la cuenta de la agencia interesada.

12.3 *Ministerio de Obras Públicas (MOP)*

12.3.1 Los reembolsos para la construcción de carreteras estarán basados en el sistema de Costo Fijo (FAR) de acuerdo a las especificaciones de ingeniería acordadas para cada segmento de carretera. (Un segmento de carretera es la porción total de carretera que se mejorará o construirá, incluyendo estructuras de drenaje, puentes, vados, etc.) El costo fijo de cada segmento será calculado usando el costo acordado por kilómetro para cada carretera, incluyendo alcantarillas y costo lineal para puentes y vados. Los reembolsos serán procesados al completarse el total del segmento de carretera basado en el costo fijo acordado sin consideración de los costos efectivos. Los costos por unidad que se usarán para cacular el precio fijado por segmento de carretera pueden ser revisados anualmente si los precios corrientes en el mercado justifican tales cambios.

12.3.2 El Ministerio de Obras Públicas estará a cargo de la inspección de la obra. La A.I.D. y CNC/PRODIAR tendrán el derecho de hacer inspecciones periódicas durante la construcción.

12.3.3 Tan pronto como cada segmento de carretera sea terminado, el Ministerio de Obras Públicas solicitará a la A.I.D. y al Coordinador del Area la inspección del mismo, para su aceptación final, y some-

rate of implementation of programmed activities.

12.2.6 A.I.D. will process reimbursement requests promptly as received and will presume PRODIAR approval unless advised to the contrary by ONC/PRODIAR. If so notified, A.I.D. will adjust the appropriate request or a subsequent request if the one in question has already been processed.

12.2.7 With the exception of MOP, which is discussed below, checks drawn for either advances or reimbursements will be made payable to the Banco Nacional de Panamá (BNP) for credit to the account of the agency concerned.

12.3 *Ministry of Public Works (MOP)*

12.3.1 Reimbursement for construction of roads will be based on a system of Fixed Amount Reimbursement for agreed upon engineering specifications for each road segment. (A road segment is the complete length of road which is to be upgraded or constructed, including drainage structures, bridges, fords, etc.) The FAR cost of each segment will be calculated using agreed upon cost per kilometer for roads, including culverts and linear costs for bridges and fords. Reimbursement will be made upon the completion of the total road segment based on the agreed upon fixed amount regardless of actual costs. The unit costs used to calculate road segment fixed prices may be revised annually if current market prices justify such changes.

12.3.2 The MOP will be in charge of inspection of the work. A.I.D. and ONC/PRODIAR will have the right to make periodic inspections during construction.

12.3.3 As each road segment is completed, MOP will request A.I.D. and the Area Coordinator to inspect them for final acceptance and will request reimbursement

terá una solicitud de reembolso para aquellos segmentos que estén de acuerdo con las especificaciones establecidas.

12.3.4 Todos los reembolsos para construcción de carreteras bajo el sistema de Costo Fijo (FAR) serán hechos a nombre de una cuenta especial denominada "Ministerio de Obras Públicas — Construcción de Carreteras PRODIAR", la cual será establecida en el Banco Nacional de Panamá (BNP).

12.3.5 Las solicitudes de reembolso se originarán en la Dirección Provincial del Ministerio de Obras Públicas y serán refrendadas por el Coordinador del Área. Estas serán enviadas directamente por el Ministerio de Obras Públicas a la A.I.D. con copia a ONC/PRODIAR y MIDA/DGPS. Cada solicitud será acompañada por un informe en forma y substancia satisfactoria a la AID, especificando el (los) segmento(s) de carretera por el (los) cual(es) se solicita el reembolso, al igual que un certificado de inspección de los ingenieros de la A.I.D., declarando que el (los) segmento(s) terminado(s) está(n) de acuerdo con las especificaciones establecidas y acordadas.

12.4 *Banco de Desarrollo Agropecuario (BDA)*

12.4.1 Todos los aspectos relacionados con crédito agropecuario serán tramitados a través del BDA.

12.4.2 A satisfacción y cumplimiento con las condiciones previas, el BDA, basándose en los requisitos estimados para el crédito agropecuario, procederá a solicitar a la A.I.D. un adelanto inicial para establecer un fondo rotativo de monto suficiente para cumplir con los desembolsos proyectados para sub-préstamos durante los tres (3) primeros meses de operación.

12.4.3 Las solicitudes para reembolsos o adelantos al fondo serán presentadas por el BDA directamente a la A.I.D., con copia a ONC/PRODIAR y MIDA/DGPS.

12.4.4 El BDA presentará a la A.I.D. las solicitudes de reembolso por lo menos una vez al mes. Estas solicitudes serán sustentadas por la siguiente documentación:

a. Original y 4 copias del comprobante para Compras y Servicios (Forma No. SF-1034).

for those segments which meet the agreed upon specifications.

12.3.4 All reimbursements for road construction under the FAR system will be made directly to a special account "MOP Roads Construction PRODIAR" which will be established in the Banco Nacional de Panamá (BNP).

12.3.5 The requests for reimbursement will originate in the Dirección Provincial of the MOP and will be countersigned by the Area Coordinator. They will be forwarded directly by MOP to A.I.D. with a copy to ONC/PRODIAR and MIDA/DGPS. Each request will be accompanied by a statement, in form and substance satisfactory to A.I.D., specifying the road segment(s) for which reimbursement is requested, as well as a certificate of inspection from A.I.D. engineers stating that the completed segment(s) meet the agreed upon specifications.

12.4 *Agriculture Development Bank (BDA)*

12.4.1 All aspects related to farm credit will be handled through the BDA.

12.4.2 Upon satisfaction of conditions precedent, the BDA, based on estimated requirements for farm credit, will proceed to request from A.I.D. an initial advance to establish a revolving fund sufficient to meet projected disbursements for sub-loans for the first three months of operations.

12.4.3 The request for reimbursement or advances to the fund will be presented by BDA directly to A.I.D., with copies to ONC/PRODIAR and MIDA/DGPS.

12.4.4 BDA will present to A.I.D. requests for reimbursement at least once a month. These requests will be supported by the following documents:

a. A copy of the Voucher for Purchases and Services (SF-1034).

- b. Copia de la transferencia de fondos hecha por el Banco señalando la cantidad desembolsada por el BDA a los sub-prestatarios o por cuenta de ellos.
- c. Un informe del BDA sobre los desembolsos hechos y el estado de las solicitudes de reembolso acumuladas.
- d. Una proyección trimestral de los desembolsos que se harán con cargo al fondo.
- e. En el caso de compra de equipo, el BDA presentará copia de las facturas de los proveedores y su correspondiente "Certificado de Fuente y Origen" firmado por el vendedor.
- b. A copy of bank transfer of funds showing the amounts disbursed by the BDA to, or for the account of, the sub-borrowers.
- c. A report from BDA of the disbursements made and the status of the accumulated reimbursement requests.
- d. A quarterly projection of the disbursements to be made from the fund.
- e. In the case of purchase of equipment, BDA will present copy of the invoices from the suppliers and the corresponding "Certificate of Source and Origin" signed by the supplier.

12.4.5 De acuerdo con el Plan Financiero adjunto la A.I.D. reembolsará dos tercios del total desembolsado de cada sub-préstamo.

12.5 *Requisitos Generales para la Documentación*

12.5.1 Todas las compras deben hacerse conforme a las normas establecidas en los adjuntos de la Carta de Ejecución No. 1, en lo que concierne a fuente y origen, procedimientos de licitaciones, requisitos de embarque y otras formas de compras.

12.5.2 Los siguientes requisitos de documentación son aplicables a todas las organizaciones que solicitan reembolsos directamente a la A.I.D. o a través de su ministerio matriz, exceptuando, según lo indicado para el Ministerio de Obras Públicas y el Banco de Desarrollo Agropecuario. Una descripción detallada y/o explicación de la documentación será incluida en los adjuntos de la Carta de Ejecución No. 1.

12.5.3 Los contratos para asistencia técnica deben ser presentados a la A.I.D. para su aprobación antes de su ejecución. Las Solicitudes de Reembolso deben venir acompañadas de lo siguiente:

1. Copia de todos los contratos o convenios aplicables.
2. Copia de la factura del Contratista marcada "Pagada", o cualquier otra evidencia de pago, que señale el período trabajado y otros pormenores reclamados.
3. Copia de un informe señalando horas de asistencia al trabajo o certificación

12.4.5 In accordance with attached Financial Plan A.I.D. will reimburse two-thirds of the amount of each sub-loan disbursement.

12.5 *Standard Documentation Requirements*

12.5.1 All procurement must conform with the guidelines set forth in attachments to Implementation Letter No. 1, with regard to source origin, bidding procedures, shipping requirements and other procurement practices.

12.5.2 The following documentation requirements apply to all organizations requesting reimbursements either directly to A.I.D. or through their parent Ministry, except as covered above for MOP and BDA. Detailed description and/or explanation of the documentation will be included in attachments to Implementation Letter No. 1.

12.5.3 Contracts for technical assistance must be presented to A.I.D. for approval prior to execution. Requests for Reimbursement must be accompanied by the following:

1. Copy of all applicable contracts or agreements.
2. Copy of Contractor's invoice marked "paid", or other evidence of payment, showing period covered and items claimed.
3. Copy of time and attendance reports or certification of responsible GOP official

de un oficial responsable del Gobierno de Panamá que el contratista ha trabajado las horas reportadas de acuerdo con lo establecido en la factura.

4. Comprobante para Compras y Servicios (Forma SF-1034).
5. Copia de cualquier informe interino solicitado por el contrato, y copia del informe final que será entregado antes de hacer el desembolso final bajo el contrato.

12.5.4 La siguiente documentación debe acompañar la Solicitud de Reembolso para la compra local de bienes y materiales:

1. Orden de Compra.
2. Factura del proveedor marcada "Pagada" y/o evidencia de pago.
3. Comprobante de Recibo.
4. Certificado de Fuente y Origen firmado por el Vendedor.
5. Comprobante de Compras y Servicios (Forma SF-1034).

12.5.5 Las Solicitudes de Reembolso para compra de bienes y materiales importados para uso específico del Proyecto deberán contener la misma documentación enumerada en el párrafo 12.5.3 (con excepción de los puntos 3 y 5) además de lo siguiente:

1. Documentación de embarque.
2. Certificación del Proveedor y Compendio del Contrato (Forma AID 282).

12.5.6 Las Solicitudes de Reembolso para Servicios de Construcción deben ser acompañadas por la documentación abajo enumerada. Todos los contratos deben ser presentados a la A.I.D. para ser aprobados antes de su ejecución.

1. Copia de la factura del Contratista marcada "Pagada" o cualquier otra evidencia de pago.
2. Certificación de Cumplimiento para Pagos Progresivos y/o Pagos Finales.
3. Comprobante de Compras y Servicios (Forma SF-1034).

12.5.7 Las Solicitudes de Reembolso para otros servicios requieren documentación similar a la mencionada en los

that contractor was in attendance as stated in invoice.

4. Voucher SF 1034.
5. Copy of any interim reports required by the contract, and copy of final report prior to making final disbursement under contract.

12.5.4 Requests for Reimbursement for procurement of local commodities or materials must be accompanied by the following:

1. Purchase Order
2. Supplier's invoice marked "Paid" and/or evidence of payment.
3. Receiving Report.
4. Certificate of Source and Origin signed by vendor.
5. Voucher SF 1034.

12.5.5 Requests for Reimbursement for purchase of commodities or materials imported for specific use of the Project will contain the same documentation listed in paragraph 12.5.3 (except numbers 3 and 5) and also the following:

1. Shipping documentation.
2. Supplier's Certificate and Contract Abstract AID Form 282.

12.5.6 Requests for Reimbursement for Construction Services must be accompanied by the documentation listed below. All contracts must be presented to A.I.D. in advance for their approval prior to execution.

1. Copy of Contractor's invoice marked "Paid" or other evidence of payment.
2. Certificates of Performance for Progress Payments and/or Final Payments.
3. Voucher SF 1034.

12.5.7 Requests for Reimbursement for other services will require similar documentation to that mentioned in the above

párrafos anteriores, incluyendo pero no limitada a lo siguiente:

1. Copia de cualquier contrato o convenio aplicable.
2. Evidencia de recibo de los servicios.
3. Certificación de Fuente y Origen firmado por el vendedor.
4. Evidencia de pago y copia de la factura.

13. Una copia de toda comunicación por escrito entre A.I.D. y cualesquiera de las entidades ejecutoras será automáticamente enviada a ONC/PRODIAR.

paragraphs, including but not limited to the following:

1. Copy of any applicable contract or agreement.
2. Evidence of receipt of services.
3. Certificate of Source and Origin signed by vendor.
4. Evidence of payment and copy of invoice.

13. A copy of all written communications between A.I.D. and any of the executing agencies will automatically be sent to ONC/PRODIAR.

PLAN FINANCIERO
Desarrollo Rural Integrado
(Miles de balboas)

Renglones	Fondos según fuentes		
	GOB	A.I.D.	Total
I. Proyecto Institucional			
A. Administración Central			
1. ONC/PRODIAR			
a. Servicios personales	1,152	—	1,152
b. Gastos de operación	279	—	279
c. Vehículos, piezas	—	20	20
d. Mobiliario y equipo de oficina	—	6	6
<i>Sub-total</i>	1,431	26	1,457
2. MIDA			
a. Servicios personales	180	—	180
b. Gastos de operación	106	—	106
<i>Sub-total</i>	286	—	286
B. Operaciones de Apoyo			
1. Sistemas de Información para las Nuevas Areas			
a. Censos	157	—	157
b. Estudios para actualización catastral	200	215	415
c. Encuestas socio-económicas .	54	—	54
d. Orto-proyector	—	300	300
<i>Sub-total</i>	411	515	926
C. Adiestramiento y Asistencia Técnica			
1. Adiestramiento			
a. En el país (<i>in service</i>)	—	22	22
b. En el extranjero	—	78	78
<i>Sub-total</i>	—	100	100

FINANCIAL PLAN
Integrated Rural Development
(Thousands of dollars)

Description	Source of funds		
	GOP	A.I.D.	Total
I. Institutional Project			
A. Central Administration			
1. ONC/PRODIAR			
a. Personal services	1,152	—	1,152
b. Operating expenses	279	—	279
c. Vehicles and parts	—	20	20
d. Office furniture and equipment	—	6	6
<i>Sub-total</i>	1,431	26	1,457
2. MIDA			
a. Personal services	180	—	180
b. Operating expenses	106	—	106
<i>Sub-total</i>	286	—	286
B. Support Operations			
1. Information System for New Areas			
a. Census	157	—	157
b. Cadastral updating	200	215	415
c. Socio-economic surveys ...	54	—	54
d. Orthophotographic equipment	—	300	300
<i>Sub-total</i>	411	515	926
C. Training and Technical Assistance			
1. Training			
a. In country	—	22	22
b. External	—	78	78
<i>Sub-total</i>	—	100	100

<i>Renglones</i>	<i>Fondos según fuentes</i>		
	<i>GOB</i>	<i>A.I.D.</i>	<i>Total</i>
2. Asistencia Técnica y Consultoría			
<i>a.</i> ONC/PRODIAR			
(1) A largo plazo 93 meses/hombres	—	252	252
(2) A corto plazo 33 meses/hombres	—	143	143
<i>Sub-total</i>	—	395	395
<i>b.</i> MIDA			
(1) A largo plazo 60 meses/hombres	—	270	270
(2) A corto plazo 21 meses/hombres	—	105	105
<i>Sub-total</i>	—	375	375
TOTAL, Proyecto Institucional	2.128	1.411	3.539

II. Proyecto en el Area de Tonosí

A. Actividades de Apoyo

1. Administración del Proyecto			
<i>a.</i> Servicios personales	1.393	—	1.393
<i>b.</i> Gastos de operación	100	—	100
<i>c.</i> Mobiliario y equipo de oficina	—	13	13
<i>d.</i> Comunicación	—	3	3
<i>e.</i> Vehículo y piezas	—	100	100
<i>f.</i> Edificaciones	50	90	140
<i>g.</i> Mobiliario residencial	—	15	15
<i>Sub-total</i>	1.543	221	1.764
2. Investigaciones, Estudios y Evaluación			
<i>a.</i> Investigación y actualización catastral	94	106	200
<i>b.</i> Estudios de agua y suelo	—	50	50

<i>Description</i>	<i>Source of funds</i>		
	<i>GOB</i>	<i>A.I.D.</i>	<i>Total</i>
2. Technical Assistance and Consulting			
<i>a.</i> ONC/PRODIAR			
(1) Long term, 93 months ...	—	252	252
(2) Short term, 33 months ..	—	143	143
<i>Sub-total</i>	—	395	395
<i>b.</i> MIDA			
(1) Long term, 60 months ..	—	270	270
(2) Short term, 21 months ..	—	105	105
<i>Sub-total</i>	—	375	375
TOTAL, Institutional Project	2,128	1,411	3,539

II. Tonosí Area Project

A. Support Activities

1. Project Administration			
<i>a.</i> Personal services	1,393	—	1,393
<i>b.</i> Operating expenses	100	—	100
<i>c.</i> Office furniture and equipment	—	13	13
<i>d.</i> Communication	—	3	3
<i>e.</i> Vehicles and parts	—	100	100
<i>f.</i> Construction	50	90	140
<i>g.</i> Residential furniture	—	15	15
<i>Sub-total</i>	1,543	221	1,764
2. Investigations, Studies and Evaluations			
<i>a.</i> Cadastral updating	94	106	200
<i>b.</i> Soil and water studies	—	50	50

Renglones	Fondos según fuentes		
	GOB	A.I.D.	Total
c. Evaluaciones periódicas	—	150	150
<i>Sub-total</i>	94	306	400
3. Plan Vial			
a. Caminos de penetración	—	1,100	1,100
b. Puentes	—	500	500
c. Equipo para mantenimiento . .	25	25	50
d. Gastos administrativos y de mantenimiento	32	—	32
<i>Sub-total</i>	57	1,625	1,682
B. Desarrollo Agrícola			
1. Servicios de Maquinaria			
a. Edificaciones	—	85	85
b. Equipo y reparación	—	15	15
c. Maquinaria	—	600	600
d. Capital inicial de operación . .	100	—	100
<i>Sub-total</i>	100	700	800
2. Infraestructura de Almac., Mercadeo, Procesamiento			
a. Edificaciones y equipo (cebolla)	—	1,050	1,050
b. Inventario y capital inicial de operaciones	750	—	750
c. Equipo de secado para arroz . .	—	120	120
d. Centro de acopio, silos de acopio	—	30	30
<i>Sub-total</i>	750	1,200	1,950
3. Créditos para sub-préstamos . . .	1,512	3,024	4,536
<i>Sub-total</i>	1,512	3,024	4,536
4. Adquisición de tierras	2,500	—	2,500
<i>Sub-total</i>	2,500	—	2,500

Description	Source of funds		
	GOP	A.I.D.	Total
c. Periodic evaluations	—	150	150
<i>Sub-total</i>	94	306	400
3. Roads			
a. Access roads	—	1,100	1,100
b. Bridges	—	500	500
c. Maintenance equipment	25	25	50
d. Maintenance and administra- tive expenses	32	—	32
<i>Sub-total</i>	57	1,625	1,682
B. Agricultural Development			
1. Machinery Services			
a. Buildings	—	85	85
b. Repair equipment	—	15	15
c. Farm machinery	—	600	600
d. Operating capital	100	—	100
<i>Sub-total</i>	100	700	800
2. Storage Infrastructure and Equipment			
a. Onion storage plant	—	1,050	1,050
b. Inventory and operating capi- tal	750	—	750
c. Rice drying equipment	—	120	120
d. Collection center	—	30	30
<i>Sub-total</i>	750	1,200	1,950
3. Credit for Sub-Loans	1,512	3,024	4,536
<i>Sub-total</i>	1,512	3,024	4,536
4. Land Acquisition	2,500	—	2,500
<i>Sub-total</i>	2,500	—	2,500

Regímenes	Fondos según fuentes			Description	Source of funds		
	GOB	A.I.D.	Total		GOB	A.I.D.	Total
5. Reforestación, Procesamiento de Semillas, Control de Incendios y Limpieza de Cauces				5. Reforestation, Fire Control, Streambed Cleaning			
a. Reforestación				a. Reforestation			
(1) Equipos	—	30	30	(1) Equipment	—	30	30
(2) Vehículos	—	32	32	(2) Vehicles	—	32	32
(3) Construcción	—	11	11	(3) Construction	—	11	11
(4) Personal técnico	182	—	182	(4) Technical personnel	182	—	182
(5) Viveros	—	174	174	(5) Seedbeds	—	174	174
(6) Abonos y agroquímicos ..	—	50	50	(6) Fertilizer, chemicals	—	50	50
(7) Gastos de operación y mantenimiento	219	—	219	(7) Operating and maintenance expenses	219	—	219
(8) Mano de obra	290	—	290	(8) Labor	290	—	290
Sub-total	691	297	988	Sub-total	691	297	988
b. Procesamiento de semilla				b. Seed processing			
(1) Capital de operación	60	—	60	(1) Operating capital	60	—	60
Sub-total	60	—	60	Sub-total	60	—	60
c. Control de incendios				c. Fire control			
(1) Equipo	—	55	55	(1) Equipment	—	55	55
(2) Construcción	—	19	19	(2) Construction	—	19	19
(3) Gastos de operación y mano de obra	153	—	153	(3) Operating expenses and labor	153	—	153
Sub-total	153	74	227	Sub-total	153	74	227
d. Limpieza de cauces				d. Streambed Cleaning			
(1) Equipo	—	15	15	(1) Equipment	—	15	15
(2) Mano de obra	80	—	80	(2) Labor	80	—	80
(3) Gastos de operación y mantenimiento	10	—	10	(3) Operating and maintenance expenses	10	—	10
Sub-total	90	15	105	Sub-total	90	15	105
6. Proyectos Experimentales	186	245	431	6. Experimental Projects	186	245	431
Sub-total	186	245	431	Sub-total	186	245	431

Renglones	Fondos según fuentes		
	GOB	A.I.D.	Total
C. Adiestramiento y Asistencia Técnica			
1. Adiestramiento			
a. En el país	—	80	80
b. Externo	—	15	15
<i>Sub-total</i>	—	95	95
2. Asistencia Técnica			
a. A largo plazo — 36 meses/hombres	—	162	162
b. A corto plazo			
(1) Especialista en titulación 12 meses/hombres	—	60	60
(2) Control de incendios 2 meses/hombres	—	10	10
(3) Especialista en maquinarias 12 meses/hombres ..	—	60	60
(4) Proyectos experimentales 9 meses/hombres	—	45	45
(5) Espec. Ad. de fincas org. y tecnología 30 meses/hombres	—	150	150
<i>Sub-total</i>	—	487	487
TOTAL, Tonosí	7,736	8,289	16,025
GRAN TOTAL	9,864	9,700	19,564

Description	Source of funds		
	GOP	A.I.D.	Total
C. Training and Technical Assistance			
1. Training			
a. In country	—	80	80
b. External	—	15	15
<i>Sub-total</i>	—	95	95
2. Technical Assistance			
a. Long term—36 months	—	162	162
b. Short term specialists, 65 months			
(1) Land titling, 12 months ..	—	60	60
(2) Fire control, 2 months ..	—	10	10
(3) Agricultural machinery, 12 months	—	60	60
(4) Experimental projects, 9 months	—	45	45
(5) Farm management and organ; technology transfer, 30 months	—	150	150
<i>Sub-total</i>	—	487	487
TOTAL, Tonosí	7,736	8,289	16,025
GRAND TOTAL	9,864	9,700	19,564

APÉNDICE A

APPENDIX A

ANÁLISIS DE BENEFICIO-COSTO Y DE
INCIDENCIA DEL BENEFICIO DE SEGMENTOS DE CAMINOSBENEFIT COST AND BENEFICE INCIDENCE
ANALYSIS OF ROAD SEGMENTS

A. Metodología General

A. Overall Methodology

Los segmentos de caminos a ser seleccionados para su construcción deben tener una relación beneficio-costos mayor de uno y basado en los beneficios incrementados netos calculados resultantes de los aumentos de la producción agropecuaria en el área de influencia de los caminos propuestos. El análisis presumirá un período de 15 años de vida del proyecto y un costo de oportunidad del capital de 12 por ciento.

Road segments to be selected for construction must have a benefit-cost ratio greater than one based on the estimated net incremental benefits brought about by increased agricultural production within the area of influence of candidate roads. The analysis will assume a 15-year life of Project and an opportunity cost of capital of 12 percent.

*Beneficios del Proyecto**Project Benefits*

Los beneficios económicos totales que pueden ser atribuidos al Proyecto consisten en los beneficios tanto de los participantes como los no participantes. Los beneficios de los participantes se calcularán en base al ingreso neto incrementado de la producción agropecuaria obtenido de las fincas comprendidas por el Proyecto, menos el ingreso neto calculado que se obtuvo de las mismas tierras antes del inicio del Proyecto. El ingreso obtenido por los participantes en las actividades agrícolas y ganaderas se calcula de la manera siguiente: El valor bruto de la producción agrícola es el producto de el número de hectáreas bajo cultivo que se proyectan, el rendimiento por hectárea, y el precio recibido por los agricultores a la puerta de la finca, de cada cosecha (Cuadro 1). Para obtener una corriente anual de beneficios netos para cada cosecha se deducen del valor bruto de la producción los costos estimados de la producción anual y los gastos de inversión, incluyendo las inversiones realizadas fuera de las fincas en instalaciones de secado y almacenamiento, en los casos pertinentes. Los beneficios de fincas lecheras son calculados multiplicando el ingreso neto anual promedio de las unidades de explotación lechera (Cuadro 2), por el número de unidades participantes.

Total economic benefits attributable to the Project consist of benefits to both participants and non-participants. Participant benefits will be estimated based on increased net farm income from agricultural production realized under the Project minus the estimated net pre-project income realized on the land brought into the Project. Income derived from participant crop and cattle activities are calculated as follows: The gross value of crop production is the product of the projected number of hectares cultivated, yield per hectare and farmgate price for each crop (Table 1). Estimated annual production costs and investment expenditures, including off-farm investments in drying and storage facilities, where appropriate, are deducted from the gross value of production to obtain an annual stream of net benefits for each crop. Benefits from dairy ranching are derived from estimated annual net farm income per ranching unit (Table 2) multiplied by the number of participant units.

Los beneficios imputados a los no participantes son calculados presumiendo un aumento de un período de 5 años, estimado en 25% sobre el retorno neto medio de todos los factores productivos en la

Assumed benefits to non-participants are an estimated 25% increase over a 5-year period, in the pre-project average net return to all factors of agricultural production. The pre-project average net return is an esti-

agricultura obtenido antes del Proyecto. El retorno neto medio antes del Proyecto se calcula en 150 balboas por hectárea en cultivos y de 50 balboas en tierras de pastoreo, medidos a precios de 1976.

Los beneficios incrementales de los participantes del Proyecto son la diferencia entre los beneficios netos del Proyecto, definidos arriba, menos el retorno neto obtenido antes del Proyecto por todos los factores en las hectáreas incorporadas a la producción por los participantes. Los beneficios incrementales de los no participantes montan una suma igual al 25% de aumento en el retorno neto a todos los factores en la cantidad de hectáreas explotadas por los no participantes.

Costos del Proyecto

Además de los costos de producción cuya deducción se hizo arriba, los costos del Proyecto para los efectos de este análisis económico incluirá también los costos de administración del área de Tonosí, los servicios de los técnicos, la construcción y mantenimiento de caminos, la asistencia técnica relacionada con Tonosí, el adiestramiento, conservación forestal y limpieza de cauces, así como la sexta parte proporcionada de los costos de la administración central constituida por ONC/PRODIAR. Todos los costos del Proyecto serán prorrateados para los tramos de caminos con base en el número de participantes a ser asentados en el área de influencia de los caminos.

Relación Beneficio-Costo

La razón de la suma de la corriente de beneficios netos anuales del Proyecto a la suma de los costos anuales del mismo, ambos descontados a la tasa de 12%, constituirá la relación beneficio-costo de cada segmento de camino. Cuando esta razón es mayor que uno, entonces el segmento cumple con el segundo criterio para la selección de caminos.

B. Análisis de Segmentos de Caminos

Para el análisis de cada segmento de camino se procederá en la siguiente forma:

1. El área de influencia del segmento de camino será estimada tomando en consideración las barreras naturales y

matado \$150 per hectare for cropland and \$50 per hectare for grazing land, at 1976 prices.

The incremental benefits to project participants are the above annual net Project benefits less the pre-project net return to all factors for the hectares incorporated into production by participants. The incremental benefits to non-participants equal the 25 percent increase in the net return to all factors for the number of hectares farmed by non-participants.

Project Costs

In addition to the costs of production already deducted above, Project costs for purposes of this economic analysis will include the costs of Tonosí area administration, technicians' services, road construction and maintenance, Tonosí area related technical assistance, training, and forest conservation and streambed-cleaning as well as a 1/6 pro-rated share of central administration (ONC/PRODIAR) costs. All Project costs will be prorated to road segments based on the number of participants to be settled in the area of influence of the road.

Benefit-Cost Ratio

The ratio of the sum of the net annual Project benefit stream to the sum of the stream of annual Project costs, both discounted at 12 percent, will constitute the benefit-cost ratio for each road segment. If this ratio is greater than one, the road segment fulfills road selection criterion number two.

B. Road Segment Analysis

The analysis of each road segment will proceed as follows:

1. The area of influence of the road segment will be estimated considering natural and geographic boundaries and

- geográficas y no deberá exceder tres kilómetros de distancia del camino propuesto.
2. Se calculará el número de hectáreas adecuadas para la producción de cosechas y para pastoreo.
 3. Se calculará el número de hectáreas de cultivos y de pastoreo que dedicarán a la producción tanto los participantes como los no participantes.
 4. Se calculará el número de hectáreas que los participantes y los no participantes dedicarán en cada cultivo y en pastos. En el caso de que no puedan hacerse proyecciones de cultivos específicos, se utilizará la cifra compuesta del total de cultivos que deberá ser obtenida bajo el Proyecto (Cuadro 3).
 5. Tanto el total de beneficios incrementales netos anuales como el total de costos anuales atribuidos al segmento de camino, serán calculados tal como se describe en la parte A, arriba, para las hectáreas estimadas en la parte B.4. Se elaborará una razón de estos beneficios y costos anuales, descontados al 12%, para cada uno de los segmentos de camino, tal como se ilustra en el Cuadro 4.
- will not exceed three kilometers distance from the proposed road.
2. The number of hectares of land suitable for crop production and for pasture will be estimated.
 3. The number of hectares of cropland and pasture to be devoted to production by participants and non-participants will be estimated.
 4. The number of hectares devoted to each crop and to pasture by participants and non-participants will be estimated. If specific crops cannot be projected, the composite of all crops to be produced under the Project (Table 3) will be used.
 5. Total annual net incremental benefits and total annual costs attributed to a road segment will be calculated as described above (in A) for the hectares estimated in B.4. A ratio of these annual benefits and costs, discounted at 12%, will be constructed for each road segment as illustrated by Table 4.

TABLE 1 — CUADRO 1

TONOSÍ:

ASSUMED PRICES AND PROJECTED YIELDS OF PRODUCTS
 PRECIOS ESTIMADOS Y RENDIMIENTOS PROYECTADOS

	Price/Precio	Yield/Rendimiento		
		Year/Año		
		1	2	3-15
	(\$/M.T.) (B/T.M.)	(MT/Ha)	(T.M./Ha)	
Rice	218.00	2.7	3.0	3.0
Arroz				
Corn	178.00	2.5	2.7	2.7
Maíz				
Sorghum	152.00	2.4	2.7	2.7
Sorgo				
Cowpeas	322.00	1.0	1.2	1.2
Frijol				
Cassava	42.00	14.0	16.0	16.0
Yuca				

	<i>Price/Precio</i>	<i>Yield/Rendimiento</i>		
		<i>Year/Año</i>		
		<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3-15</i>
	<i>(\$/M.T.) (B/T.M.)</i>	<i>(MT/Ha)</i>	<i>(T.M./Ha)</i>	
Yams Ñame	212.00	12.0	15.0	15.0
Sugar cane Caña de azúcar	12.75	45.0	50.0	50.0
Plantains Plátano	58.50	4.5	9.0	16.0
Tomatoes Tomate	55.00	22.0	24.0	24.0
Onions Cebolla	276.00	13.8	15.0	15.0

TABLE 2 — CUADRO 2

*Dairy Unit/Unidad Lechera*PROJECTED NET FARM INCOME BY YEAR OF PRODUCTION
INGRESO NETO PROYECTADO SEGÚN AÑO DE PRODUCCIÓN

	Year/Año												
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12-15	
<i>Income/Ingresos</i>													
Sales/Ventas	970	2,102	3,614	4,794	6,124	6,124	6,124	6,124	6,124	6,124	6,124	6,124	6,124
Loan/Préstamo	9,925	1,548	236	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
SUB-TOTAL	10,895	3,650	3,850	4,794	6,124	6,124	6,124	6,124	6,124	6,124	6,124	6,124	6,124
<i>Expenditures/Gastos</i>													
Operating expenses/Gastos de operación	625	915	1,232	1,438	1,438	1,438	1,438	1,438	1,438	1,438	1,438	1,438	1,438
Investments/Inversiones	10,310	1,240	838	—	—	1,730	—	—	—	—	—	3,670	—
Loan repayment/Amortización	—	—	—	1,400	2,200	800	2,000	2,200	2,400	700	—	—	—
SUB-TOTAL	10,935	2,155	2,070	2,838	3,638	3,968	3,438	3,638	3,838	2,138	5,108	1,438	—
NET INCOME/INGRESO NETO (40)	1,495	1,780	1,956	1,956	2,486	2,156	2,686	2,486	2,286	3,986	1,016	4,686	—

TABLE 3 — CUADRO 3

TONOSÍ:

 PRODUCTION PROGRAM FOR PROJECT PARTICIPANTS
 PROGRAMA DE PRODUCCIÓN PARA PARTICIPANTES DEL PROYECTO

	<i>Crop year/Año de la producción</i>				
	<i>1979/80 (Has.)</i>	<i>1980/81 (Has.)</i>	<i>1981/82 (Has.)</i>	<i>1982/83 (Has.)</i>	<i>1983/84 (Has.)</i>
<i>Rainfed crops/Cultivos sin riego*</i>					
Rice/Arroz	480	680	800	800	800
Corn/Maíz	420	595	700	700	700
Sorghum/Sorgo	(330)	(467)	(550)	(550)	(550)
Cowpeas/Frijol	(90)	(128)	(150)	(150)	(150)
Cassava/Yuca	120	170	200	200	200
Yams/Ñame	60	85	100	100	100
Sugar cane/Caña de azúcar	60	85	100	100	100
SUB-TOTAL	1,140 (420)	1,615 (595)	1,900 (700)	1,900 (700)	1,900 (700)
<i>Irrigated crops/Cultivos con riego</i>					
Plantains/Plátano	120	170	200	200	200
Tomatoes/Tomate	60	85	100	100	100
Onions/Cebolla	60	85	100	100	100
SUB-TOTAL	240	340	400	400	400

* Figures in parentheses signify double cropping.
Segunda siembra.

Table 4 — Cuadro 4

 ILLUSTRATIVE METHODOLOGY FOR ANALYSIS OF ROAD SEGMENTS
 METODOLOGÍA PARA EL ANÁLISIS DE SEGMENTOS DE CAMINOS

Tonosí: Benefit-Cost Analysis
Tonosí: Análisis de Beneficio-Costo
 (\$000)

Project Benefits/Beneficios de Proyectos

Year Año	<i>Participant benefits Beneficios del participante</i>			<i>Non-participant benefits Beneficios del no-participante</i>			<i>Total benefits Beneficios totales</i>
	(1) <i>With Project Con Proyecto</i>	(2) <i>Without Project Sin Proyecto</i>	(3) <i>Project induced (1) - (2) Incremento</i>	(4) <i>With Project Con Proyecto</i>	(5) <i>Without Project Sin Proyecto</i>	(6) <i>Project induced (4) - (5) Incremento</i>	(7) <i>(3) + (6)</i>
1	0	0	0	1,710	1,710	0	0
2	(670)	200	(870)	1,580	1,510	70	(800)
3	(590)	390	(980)	1,510	1,310	200	(780)
4	20	560	(540)	1,440	1,150	290	(250)
5	1,320	680	640	1,350	1,050	300	940
6	2,080	680	1,400	1,350	1,050	300	1,700
7	2,160	680	1,480	1,350	1,050	300	1,780
8	2,340	680	1,660	1,350	1,050	300	1,960
9	2,440	680	1,760	1,350	1,050	300	2,060
10	2,460	680	1,780	1,350	1,050	300	2,080

Year Año	Participant benefits Beneficios del participante			Non-participant benefits Beneficios del no-participante			Total benefits Beneficios totales
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
	With Project Con Proyecto	Without Project Sin Proyecto	Project induced (1) - (2) Incremento	With Project Con Proyecto	Without Project Sin Proyecto	Project induced (4) - (5) Incremento	(3) + (6)
11	2,580	680	1,900	1,350	1,050	300	2,200
12	2,320	680	1,640	1,350	1,050	300	1,940
13	2,270	680	1,590	1,350	1,050	300	1,890
14	2,300	680	1,620	1,350	1,050	300	1,920
15	5,240	680	4,560	1,350	1,050	300	4,860

Tonosí: Benefit-Cost Analysis
Tonosí: Análisis de Beneficio-Costo

Year Año	Project costs/Costos del Proyecto (\$000)					Discounted benefits Beneficios descontados	Discounted costs Costos descontados
	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
	Administration* Administración	Road construction and maintenance Caminos	Forest conservation Control de fuego	Streambed cleaning Limpieza de rios	Total cost Costos totales	12%	12%
1	1,120	762	117	34	2,033	0	1,815
2	460	737	34	19	1,250	(638)	996
3	360	19	34	19	432	(555)	308
4	310	19	34	17	380	(159)	242
5	310	19	34	17	380	533	216
6	0	19	34	0	53	862	27
7	0	19	34	0	53	805	24
8	0	19	34	0	53	792	21
9	0	19	34	0	53	744	19
10	0	19	34	0	53	670	17
11	0	19	34	0	53	631	15
12	0	19	34	0	53	499	14
13	0	19	34	0	53	433	12
14	0	19	34	0	53	394	11
15	0	19	34	0	53	889	10
					TOTAL	5,900	3,747

$$\text{Benefit-Cost Ratio} = 5,900/3,747 = 1.57$$

Relación Beneficio-Costo = 5,900/3,747 = 1.57

* Includes all "Project Costs".
Incluye todos los "Costos del Proyecto".

APÉNDICE B

REQUERIMIENTO MÍNIMO DE PERSONAL PARA LA EJECUCIÓN DEL PROGRAMA DE DESARROLLO INTEGRAL DE ÁREAS RURALES PARA EL PRIMER AÑO

<i>Cargo</i>	<i>Cantidad</i>
A. MPPE: ONC/ PRODIAR	
1) <i>Presupuesto del Gobierno de Panamá</i>	
Coordinador General (Secretario General) ..	1
Secretaría	1
<i>Programación y Evaluación</i>	
Jefe (Coordinador técnico y Subdirector General)	1
Técnico agrícola ..	1
Economista	1
Antropólogo/sociólogo	1
Planificador social	1
Planificador general	1
Ingeniero civil ..	1
Planificador físico	1
Estadígrafo	1
Dibujante	1
Secretarías	3
<i>Administración y Finanzas</i>	
Jefe	1
Inspector de campo	1
Ingeniero civil ..	1
Contadores	2
Secretarías	2
Mensajeros	2
Conductores	2
2) <i>Servicios de Asistencia Técnica</i>	
Asesor general, desarrollo rural integrado	12

APPENDIX B

MINIMUM STAFFING PATTERN FOR IMPLEMENTATION OF INTEGRATED RURAL DEVELOPMENT PROGRAM, YEAR 1

<i>Position</i>	<i>Number</i>
A. MPPE: PRODIAR SECRETARIAT	
1) <i>GOP Budget</i>	
Coordinator (Secretary General)	1
Secretary	1
<i>Programming and Evaluation</i>	
Chief (Technical Coordinator and Deputy Sec. Gen.)	1
Agricultural Specialist	1
Economist	1
Anthropologist/sociologist ..	1
Social planner ..	1
General planner ..	1
Civil engineer ..	1
Physical planner ..	1
Statistician	1
Draftsman	1
Secretary	3
<i>Administration and Finance</i>	
Chief	1
Field supervisor ..	1
Civil engineer ..	1
Accountants	2
Secretary	2
Messengers	2
Driver	2
2) <i>Technical Assistance Contracts</i>	
General adviser, integrated rural development ..	12

<i>Cargo</i>	<i>Meses/ hombre</i>		<i>Position</i>	<i>Work/ months</i>	
Planificador físico y espacial	6	(compartido con DGPS/MIDA)	Physical and spatial planner ...	6	(shared with MIDA/DGPS)
Asesor y analista en finanzas y administración	12		Financial analyst and management consultant	12	
Asesor en análisis y evaluación económica	6		Economic analyst and evaluation consultant	6	
Especialistas a corto plazo ...	6		Short-term specialists	6	

B. MIDA/DGPS

1) *Presupuesto del Gobierno de Panamá*

<i>Cantidad</i>		
Director General de planificación sectorial	1	(supervisión a tiempo parcial)
Coordinador de desarrollo rural integrado del sector agropecuario	1	
Especialista agrícola	1	
Especialista pecuario	1	
Sociólogo	1	
Planificador físico	1	
Economista	1	
Administrador y supervisor de la ejecución del Proyecto	1	
Secretarías	3	

2) *Servicios de Asistencia Técnica*

<i>Meses/ hombre</i>		
Planificador de recursos	6	(compartido con la ONC del PRODIAR)

B. MIDA/DGPS

1) *GOP Budget*

Director General, Sectorial Planning	1	(part-time supervision)
Coordinator, IRD Institution Development	1	
Crop specialist ..	1	
Livestock specialist	1	
Sociologist	1	
Physical planner ..	1	
Economist	1	
Project implementation supervisor/administrator ...	1	
Secretary	3	

2) *Technical Assistance Contracts*

<i>Work/ months</i>		
Resource planner	6	(shared with ONC/PRODIAR)

<i>Cargo</i>	<i>Meses/ hombre</i>		<i>Position</i>	<i>Work/ months</i>
C. AREA DEL PROYECTO			C. TONOSÍ AREA PROJECT	
1) <i>Presupuesto del Gobierno de Panamá</i>			1) <i>GOP Budget</i>	
	<i>Cantidad</i>			<i>Number</i>
Coordinador de area	1	MIDA	Area coordina- tor	1 MIDA
Contador	1	MIDA	Accountant	1 MIDA
Asistente adm- nistrativo	1	MIDA	Administrative assistant	1 MIDA
Secretaria	1	MIDA	Secretary	1 MIDA
Mensajero	1	MIDA	Messenger	1 MIDA
Ingeniero agró- nomo	2	MIDA/ IDIAP	Crop specialist ..	2 MIDA/ IDIAP
Zootecnista	1	MIDA/ IDIAP	Livestock spe- cialist	1 MIDA/ IDIAP
Veterinario	1	MIDA/ IDIAP	Veterinarian	1 MIDA/ IDIAP
Economista agrí- cola (Adminis- tración de Fin- cas)	1	MIDA/ IDIAP	Agricultural eco- nomist (farm management) .	1 MIDA/ IDIAP
Técnico forestal .	1	MIDA/ (RENARE)	Forest techni- cian	1 MIDA/ (RENARE)
Técnico de cam- po (medio)	6	MIDA	Middle-level field extension agent	6 MIDA
Promotor social (medio)	2	MIDA	Middle-level field social develop- ment agent ...	2 MIDA
Tasadores	2	BDA	Appraisers, cre- dit	2 BDA
Agrimensores ...	2	MIDA	Surveyor	2 MIDA
Cadeneros	4	MIDA	Surveyor assis- tant	4 MIDA
Ingeniero super- visor de cami- nos	1	MOP	Road engineer— supervisor	1 MOP
Estadígrafo	1	MIDA/ BDA	Statistician	1 MIDA/ BDA
Secretarías	4	MIDA	Secretary	4 MIDA
Secretarías	2	BDA	Secretary	2 BDA
Conductor	2	MIDA	Driver	2 MIDA
Conductor	1	BDA	Driver	1 BDA
2) <i>Servicios de Asis- tencia Técnica</i>			2) <i>Technical Assist- ance Contracts</i>	
Asesor General al coordinador de área	12		General adviser to area coordi- nator	12

<i>Cargo</i>	<i>Meses/ hombre</i>	<i>Position</i>	<i>Work/ months</i>
Especialista en tenencia, titulación, etc. . . .	6	Land tenure, titles, etc.	6
Especialista en maquinaria agrícola	6	Farm machinery .	6
Consultor en organización de participantes . .	2	Participant organization	2
Especialista en ganadería (lechería)	4	Dairy unit planning	4

ANEXO 2

CONVENIO DE PRÉSTAMO
AID No. 525-T-046

(DESARROLLO RURAL INTEGRADO)

DISPOSICIONES GENERALES

Definiciones. Según se usa en este Anexo, el "Convenio" se refiere al Convenio de Préstamo al cual se adjunta este Anexo y del cual el mismo forma parte. Los términos utilizados en este Anexo tienen el mismo significado o referencia que en el Convenio.

Artículo A. CARTAS DE EJECUCIÓN

Para asistir al Prestatario en la ejecución del Proyecto, el Prestamista, periódicamente emitirá Cartas de Ejecución que proporcionarán información adicional sobre los asuntos tratados en este Convenio. Las Partes podrán también utilizar Cartas de Ejecución que han sido convenidas conjuntamente, para confirmar y registrar su mutuo entendimiento sobre los aspectos de ejecución de este Convenio. Las Cartas de Ejecución no se utilizarán para modificar el texto del Convenio, pero pueden utilizarse para registrar revisiones o excepciones permitidas por el Convenio, incluyendo la revisión de los elementos de la descripción amplificada del Proyecto en el Anexo 1.

ANNEX 2

AID PROJECT LOAN
-AGREEMENT NO. 525-T-046

(INTEGRATED RURAL DEVELOPMENT)

STANDARD PROVISIONS

Definitions. As used in this Annex, the "Agreement" refers to the Project Loan Agreement to which this Annex is attached and of which this Annex forms a part. Terms used in this Annex have the same meaning or reference as in the Agreement.

Article A. PROJECT IMPLEMENTATION LETTERS

To assist Borrower in the implementation of the Project, Lender from time to time, will issue Project Implementation Letters that will furnish additional information about matters stated in this Agreement. The Parties may also use jointly agreed-upon Project Implementation Letters to confirm and record their mutual understanding on aspects of the implementation of this Agreement. Project Implementation Letters will not be used to amend the text of the Agreement, but can be used to record revisions or exceptions which are permitted by the Agreement, including the revision of elements of the amplified description of the Project in Annex 1.

Artículo B. COMPROMISOS GENERALES

Sección B.1. CONSULTAS. Las Partes cooperarán para garantizar el cumplimiento del propósito de este Convenio. Para este efecto, las Partes, a solicitud de cualquiera de ellas, intercambiarán opiniones sobre el progreso del Proyecto, el desempeño de las obligaciones según este Convenio, el cumplimiento de cualquier consultor, contratista o proveedor involucrado en el Proyecto, y sobre otros asuntos relacionados con el Proyecto.

Sección B.2. EJECUCIÓN DEL PROYECTO. El Prestatario se compromete a:

- (a) Realizar el Proyecto o causar que sea realizado con diligencia y eficiencia de acuerdo con altas normas técnicas, financieras y administrativas y de acuerdo con los documentos, planos, especificaciones, contratos, programas u otros arreglos y con cualquier modificación de los mismos, aprobados por el Prestamista de acuerdo con este Convenio.
- (b) Proporcionar personal calificado y con experiencia en el ramo y adiestrar el personal que sea necesario para la ejecución y operación del Proyecto, y, cuando sea aplicable para actividades continuadas, causar que el Proyecto sea operado y mantenido en una forma que asegure el logro satisfactorio y continuado de los propósitos del Proyecto.

Sección B.3. UTILIZACIÓN DE BIENES Y SERVICIOS. (a) Cualquier recurso financiado con fondos del Préstamo será utilizado únicamente en el Proyecto mientras dure el Proyecto, y después será utilizado únicamente para lograr los mismos objetivos del Proyecto, a menos que el Prestamista convenga lo contrario por escrito.

(b) Ningún bien o servicio financiado con fondos provenientes de este Préstamo podrá usarse para promover o asistir en un proyecto de asistencia externa o actividad asociada con, o financiada por cualquier país que no esté incluido en el Código 935 del Libro de Códigos Geográficos de AID vigente en la fecha de su utilización, a menos que el Prestamista convenga lo contrario por escrito.

Sección B.4. IMPUESTOS. (a) Este Convenio y el propio Préstamo estarán

Article B. GENERAL CONVENANTS

Section B.1. CONSULTATION. The Parties will cooperate to assure that the purpose of this Agreement will be accomplished. To this end, the Parties, at the request of either, will exchange views on the progress of the Project, the performance of obligations under this Agreement, the performance of any consultants, contractors, or suppliers engaged on the Project, and other matters relating to the Project.

Section B.2. EXECUTION OF PROJECT. The Borrower will:

- (a) Carry out the Project or cause it to be carried out with due diligence and efficiency, in conformity with sound technical, financial, and management practices, and in conformity with those documents, plans, specifications, contracts, schedules, or other arrangements, and with any modifications therein, approved by Lender pursuant to this Agreement.
- (b) Provide qualified and experienced management for, and train such staff as may be appropriate for the maintenance and operation of the Project, and, as applicable for continuing activities, cause the Project to be operated and maintained in such manner as to assure the continuing and successful achievement of the purpose of the Project.

Section B.3. UTILIZATION OF GOODS AND SERVICES. (a) Any resources financed under the Loan will, unless otherwise agreed in writing by Lender, be devoted to the Project until the completion of the Project, and thereafter will be used so as to further the objectives sought in carrying out the Project.

(b) Goods or services financed under the Loan, except as Lender may otherwise agree in writing, will not be used to promote or assist a foreign aid project or activity associated with or financed by a country not included in Code 935 of the AID Geographic Code Book as in effect at the time of such use.

Section B.4. TAXATION. (a) This Agreement and the Loan will be free from, and

exentos de impuestos y gravámenes de cualquier índole, vigentes en la República de Panamá, y el Principal y los intereses serán cancelados sin deducción por concepto de impuestos y gravámenes.

(b) Al grado que (1) cualquier contratista, incluyendo firmas consultoras y el personal de dichas firmas financiadas con fondos del Préstamo; e incluyendo bienes y transacciones relacionados con dichos contratos ó (2) cualquier compra financiada con fondos del Préstamo, no estén exentos de impuestos, derechos o gravámenes identificables, vigentes en la República de Panamá, el Prestatario pagará o reembolsará dichos impuestos, derechos o gravámenes con recursos no provenientes del Préstamo de conformidad con procedimientos que se especificarán en Cartas de Ejecución.

Sección B.5. INFORMES, REGISTROS, INSPECCIONES, AUDITORÍA. El Prestatario se compromete a:

- (a) Proporcionar al Prestamista la información y los informes relacionados con el Proyecto y con este Convenio que sean solicitados razonablemente por el Prestamista;
- (b) Llevar o hacer que se lleven libros y registros relacionados con el Proyecto y el Convenio de conformidad con principios y prácticas contables generalmente aceptadas y en una forma adecuada para identificar sin limitaciones la entrega y utilización de bienes y servicios financiados con fondos del Préstamo. Tales libros y registros serán sometidos a una auditoría periódica, la cual será practicada de conformidad con principios y prácticas de auditoría generalmente aceptadas y los libros y registros deberán mantenerse por un período de tres (3) años a partir de la fecha del último desembolso efectuado por el Prestamista. Tales libros y registros deberán ser llevados en una forma adecuada para hacer constar también todo lo relacionado con licitaciones y/o cotizaciones de bienes y servicios adquiridos, la calificación de oferentes y adjudicación de contratos y órdenes de compra, y el avance general del Proyecto; y
- (c) Permitir a representantes autorizados de una de las Partes al Convenio,

the Principal and interest will be paid free from any taxation or fees imposed under laws in effect in the Republic of Panama.

(b) To the extent that (1) any contractor, including any consulting firm, any personnel of such contractor financed under the Loan, and any property or transactions relating to said contracts; or (2) any commodity procurement transaction financed under the Loan are not exempt from identifiable taxes, tariffs, duties, or other levies imposed under laws in effect in the Republic of Panama, the Borrower will, as and to the extent provided in and pursuant to Project Implementation Letters, pay or reimburse the same with funds other than those provided under the Loan.

Section B.5. REPORTS, RECORDS, INSPECTIONS, AUDIT. The Borrower will:

- (a) Furnish Lender such information and reports relating to the Project and to this Agreement as Lender may reasonably request;
- (b) Maintain or cause to be maintained, in accordance with generally accepted accounting principles and practices consistently applied, books and records relating to the Project and to this Agreement, adequate to show, without limitation, the receipt and use of goods and services acquired under the Loan. Such books and records will be audited regularly, in accordance with generally accepted auditing standards, and maintained for three (3) years after the date of last disbursement by Lender; such books and records will also be adequate to show the nature and extent of solicitations of prospective suppliers of goods and services acquired, the basis of award of contracts and orders, and the overall progress of the Project toward completion; and
- (c) Afford authorized representatives of a Party the opportunity at all reasonable

inspeccionar el Proyecto a intervalos razonables, la utilización de bienes y servicios financiados por dicha Parte, y los libros, registros y demás documentos relacionados con el Proyecto y el Préstamo.

Sección B.6. INTEGRIDAD DE INFORMACIÓN. El Prestatario hace constar y se compromete a:

- (a) Que todos los acontecimientos y circunstancias sobre los cuales ha informado o ha hecho que se informe al Prestamista en el proceso de obtención de este Préstamo, son exactos y completos, y que ha informado con exactitud y completamente sobre todos los acontecimientos y circunstancias que puedan afectar materialmente al Proyecto y el cumplimiento de sus obligaciones bajo este Convenio.
- (b) Que informará inmediatamente al Prestamista de cualesquiera circunstancias que puedan surgir en adelante y que puedan afectar materialmente o que sea razonable creer que podrían afectar materialmente al Proyecto o al cumplimiento de las obligaciones del Prestatario dentro de este Convenio.

Sección B.7. OTROS PAGOS. El Prestatario y el Prestamista afirman que ningún pago ha sido o será recibido por ninguno de sus funcionarios respectivos o el Prestamista en relación con la obtención de artículos o servicios financiados por el Préstamo, exceptuando derechos, impuestos, o pagos similares legalmente establecidos en la República de Panamá.

Sección B.8. INFORMACIÓN Y MARCAS. El Prestatario dará publicidad adecuada al Préstamo y al Proyecto como un programa al cual han contribuido los Estados Unidos, e identificará los lugares Proyecto y marcará los bienes financiados por el Prestamista, según se especifique en Cartas de Ejecución.

Artículo C. DISPOSICIONES RELACIONADAS CON CONTRATACIÓN Y COMPRAS

Sección C.1. REQUISITOS ESPECIALES. (a) Se considerará como el origen y procedencia de servicios de transporte marítimo y aéreo, el país donde el barco o el

times to inspect the Project, the utilization of goods and services financed by such Party, and books, records, and other documents relating to the Project and the Loan.

Section B.6. COMPLETENESS OF INFORMATION. The Borrower confirms:

- (a) That the facts and circumstances of which it has informed Lender, or caused Lender to be informed in the course of reaching agreement with Lender on the Loan, are accurate and complete, and include all facts and circumstances that might materially affect the Project and the discharge of responsibilities under this Agreement;
- (b) That it will inform Lender in timely fashion of any subsequent facts and circumstances that might materially affect, or that it is reasonable to believe might so affect, the Project or to discharge of responsibilities under this Agreement.

Section B.7. OTHER PAYMENTS. Borrower and Lender affirm that no payments have been or will be received by any of their respective officials in connection with the procurement of goods or services financed under the Loan except fees, taxes, or similar payments legally established in the Republic of Panama.

Section B.8. INFORMATION AND MARKING. The Borrower will give appropriate publicity to the Loan and the Project as a program to which the United States has contributed, identify Project sites, and mark goods financed by Lender as described in Project Implementation Letters.

Article C. PROCUREMENT PROVISIONS

Section C.1. SPECIAL RULES. (a) The source and origin of ocean and air shipping will be deemed to be the ocean vessel's or

aviación esté registrado en el momento de efectuar el embarque.

(b) Primas bajo pólizas de seguros marítimas emitidas en la República de Panamá serán consideradas como Costos Extranjeros, siempre que tales primas sean elegibles según lo previsto en la Sección C.7(a).

(c) Vehículos financiados con fondos del Préstamo deberán ser fabricados en los Estados Unidos, a menos que el Prestamista convenga lo contrario por escrito.

Sección C.2. FECHA DE ELEGIBILIDAD. No se financiará con fondos provenientes del Préstamo bienes y servicios que sean adquiridos por medio de órdenes de compra o contratos celebrados antes de la fecha de suscripción de este Convenio, a menos que las Partes convengan lo contrario por escrito.

Sección C.3. PLANOS, ESPECIFICACIONES Y CONTRATOS. Para que los asuntos tratados a continuación gocen del común acuerdo de las Partes, las siguientes disposiciones regirán el Proyecto, a menos que las Partes convengan lo contrario por escrito:

(a) El Prestatario proporcionará al Prestamista los siguientes documentos a su elaboración:

- 1) Diseños, especificaciones, bases, planos y programas de contratación y construcción, contratos y los demás documentos relacionados con la licitación, precalificación y calificación de contratistas, ofertas y propuestas para bienes y servicios a financiarse con fondos del Préstamo. Enmiendas y otras modificaciones significativas de tales documentos también serán proporcionadas al Prestamista al ser elaboradas.
- 2) Documentos como los mencionados en el párrafo anterior que se relacionan con la adquisición de bienes y servicios que no serán financiados con fondos del Préstamo deberán ser proporcionados al Prestamista cuando se trate de adquisiciones que el Prestamista considere de vital importancia para el Proyecto. Adquisiciones de esta categoría serán señaladas en Cartas de Ejecución.

aircraft's country of registry at the time of shipment.

(b) Premiums for marine insurance placed in the Republic of Panama will be deemed an eligible Offshore Cost, if otherwise eligible under Section C.7(a).

(c) Any motor vehicles financed under the Loan will be of United States manufacture, except as lender may otherwise agree in writing.

Section C.2. ELIGIBILITY DATE. No goods or services may be financed under the Loan which are procured pursuant to orders or contracts firmly placed or entered into prior to the date of this Agreement, except as the Parties may otherwise agree in writing.

Section C.3. PLANS, SPECIFICATIONS, AND CONTRACTS. In order for there to be mutual agreement on the following matters, and except as the Parties may otherwise agree in writing:

(a) The Borrower will furnish to Lender upon preparation:

- 1) Any plans, specifications, procurement or construction schedules, contracts, or other documentation relating to goods or services to be financed under the Loan, including documentation relating to the prequalification and selection of contractors and to the solicitation of bids and proposals. Material modifications in such documentation will likewise be furnished Lender on preparation.
- 2) Such documentation will also be furnished to Lender upon preparation, relating to any goods or services which, though not financed under the Loan, are deemed by Lender to be of major importance to the Project. Aspects of the Project involving matters under this sub-section (a) (2) will be identified in Project Implementation Letters.

(b) Las bases de licitación y los demás documentos relacionados con la pre-calificación y calificación de contratistas, ofertas y propuestas para bienes y servicios a financiarse con fondos del Préstamo deberán contar con la aprobación escrita del Prestamista antes de emitirse o publicarse. Las bases y demás documentos deberán incluir especificaciones técnicas expresadas en términos y medidas generalmente aceptados en los Estados Unidos o Panamá.

(c) Los contratos y contratistas a ser financiados con fondos del Préstamo para servicios de ingeniería y otros servicios profesionales, así como servicios de construcción y otros servicios, equipos y materiales que el Prestamista pueda especificar en Cartas de Ejecución, deberán contar con la aprobación escrita del Prestamista antes de celebrar los contratos. Enmiendas y otras modificaciones significativas de tales contratos también deberán contar con la aprobación escrita del Prestamista antes de ser celebrados.

(d) Firmas consultoras utilizadas por el Prestatario para el Proyecto, el alcance de los servicios que prestan, y el personal de las mismas asignado al Proyecto que el Prestamista pueda especificar, así como firmas constructoras contratadas por el Prestatario, deberán ser aceptables al Prestamista aún cuando no sean financiados con fondos del Préstamo.

Sección C.4. PRECIOS RAZONABLES. No se pagará más que precios razonables por bienes y servicios a ser parcial o totalmente financiados con fondos del Préstamo. Los bienes y servicios se adquirirán a base de concursos justos y competitivos al mayor grado que sea práctico.

Sección C.5. NOTIFICACIÓN A PROVEEDORES POTENCIALES. Para permitir que firmas estadounidenses tengan la oportunidad de participar en proveer bienes y servicios a financiarse con fondos del Préstamo, el Prestatario proporcionará al Prestamista información relacionada con tales adquisiciones en la forma y en las ocasiones en que el Prestamista lo solicite por medio de Cartas de Ejecución.

Sección C.6. EMBARQUES. (a) No se financiarán con fondos del Préstamo bienes

(b) Documents related to the prequalification of contractors, and to the solicitation of bids or proposals for goods and services financed under the Loan will be approved by Lender in writing prior to their issuance, and their terms will include standards and measurements commonly used in the United States or Panama.

(c) Contracts and contractors financed under the Loan for engineering and other professional services, for construction services, and for such other services, equipment, or such materials as may be specified in Project Implementation Letters, will be approved by Lender in writing prior to execution of the contracts. Material modifications in such contracts will also be approved in writing by Lender prior to execution.

(d) Consulting firms used by the Borrower for the Project but not financed under the Loan, the scope of their services and such of their personnel assigned to the Project as Lender may specify, and construction contractors used by the Borrower for the Project but not financed under the Loan shall be acceptable to Lender.

Section C.4. REASONABLE PRICE. No more than reasonable prices will be paid for any goods or services financed, in whole or in part, under the Loan. Such items will be procured on a fair and, to the maximum extent practicable, on a competitive basis.

Section C.5. NOTIFICATION TO POTENTIAL SUPPLIERS. To permit all United States firms to have the opportunity to participate in furnishing goods and services to be financed under the Loan, the Borrower will furnish Lender such information with regard thereto, and at such times, as Lender may request in Project Implementation Letters.

Section C.6. SHIPPING. (a) Goods which are to be transported to the Republic of

transportados a la República de Panamá en los casos siguientes:

- 1) Si el barco o avión ostenta bandera de un país no incluido en el Código 935 del Libro de Códigos Geográficos de AID, vigente en el momento de efectuar el embarque; o
- 2) Si el Prestamista ha notificado al Prestatario por escrito que el barco ha sido designado inelegible; o
- 3) Si el barco o avión ha sido fletado específicamente para el embarque y esta operación no cuenta con la aprobación previa del Prestamista.

(b) No se financiarán con fondos del Préstamo fletes marítimos o aéreos, ni los costos de servicios relacionados como muelle, carga, descarga, etcétera, si los bienes o personas de que se trata han sido transportados:

- 1) En un barco que en el momento de efectuar el embarque ostenta bandera de un país no incluido en el grupo de países designado en la Sección 7.1 del Convenio, a menos que el Prestamista haya otorgado su previa aprobación; o
- 2) En un barco que el Prestamista haya designado como inelegible en una notificación escrita al Prestatario; o
- 3) En un barco o avión fletado para el embarque que no haya recibido aprobación previa del Prestamista.

(c) A menos que el Prestamista determine que no se encuentran disponibles barcos privados de los Estados Unidos a precios razonables y justos, los embarques serán efectuados de conformidad con los siguientes requisitos:

- 1) Por lo menos un cincuenta por ciento (50%) del tonelaje bruto de los suministros financiados por el Prestamista transportados por vía marítima (computando separadamente carga transportada en cargueros a granel seco, cargueros corrientes y tanqueros) deberán ser transportados en barcos comerciales privados que ostenten la bandera de los Estados Unidos, y
- 2) Por lo menos un cincuenta por ciento (50%) de los fletes marítimos brutos pagados por carga transportada en cargueros corrientes y financiados por el

Panamá may not be financed under the Loan if transported either:

- 1) On an ocean vessel or aircraft under the flag of a country which is not included in AID Geographic Code 935 as in effect at the time of shipment; or
- 2) On an ocean vessel which Lender by written notice to the Borrower has designated as ineligible; or
- 3) Under an ocean or air charter which has not received prior Lender approval.

(b) Costs of ocean or air transportation (of goods or persons) and related delivery services may not be financed under the Loan, if such goods or persons are carried:

- 1) On an ocean vessel under the flag of a country not, at the time of shipment, identified under section 7.1 of the Agreement.
- 2) On an ocean vessel which Lender, by written notice to the Borrower, has designated as ineligible; or
- 3) Under an ocean vessel or air charter which has not received prior Lender approval.

(c) Unless Lender determines that privately-owned United States-flag commercial ocean vessels are not available at fair and reasonable rates for such vessels:

- 1) At least fifty percent (50%) of the gross tonnage of all goods (computed separately for dry bulk carriers, dry cargo liners and tankers) financed by Lender which may be transported on ocean vessels will be transported on privately-owned United States-flag commercial vessels, and
- 2) At least fifty percent (50%) of the gross freight revenue generated by all shipments financed by Lender and transported to the Republic of Panamá on

Prestamista, con destino a la República de Panamá, deberán ser pagados a, o en beneficio de, barcos comerciales privados que ostenten la bandera de los Estados Unidos. Estos requisitos porcentuales se aplicarán separadamente tanto a embarques que tienen su origen en los Estados Unidos como embarques cuyo origen es otro país.

Sección C.7. SEGUROS. (a) Seguros marítimos para bienes financiados por el Prestamista y transportados a la República de Panamá pueden ser financiados como Costos Extranjeros con fondos del Préstamo siempre que:

- 1) Las pólizas sean compradas al costo competitivo disponible más bajo, y
- 2) Los reclamos que se deriven de tales seguros sean pagaderos en la misma moneda en que fueron financiados los bienes o en cualquier otra moneda de libre convertibilidad. Si el Prestatario (o el gobierno del Prestatario) discrimina en lo que a bienes financiados por el Prestamista concierne, sea por ley, decreto, acuerdo, reglamento o práctica, contra cualquier compañía de seguros autorizada para emitir pólizas en cualquier estado de los Estados Unidos, entonces todos los suministros a transportarse a la República de Panamá que están previstos para ser financiados por el Prestamista bajo este Convenio serán asegurados contra riesgos marítimos en los Estados Unidos por una o más compañías autorizadas para emitir pólizas de seguros marítimos en cualquier estado de los Estados Unidos.

(b) A menos que el Prestamista convenga lo contrario por escrito, el Prestatario tomará las medidas necesarias para que todos los bienes importados para el Proyecto y financiados con fondos del Préstamo sean asegurados contra riesgos inherentes durante el transporte al lugar de utilización en el Proyecto. Los términos y condiciones de las pólizas serán consistentes con buenas prácticas comerciales y la cobertura será completa. Cualquier indemnización recibida por el Prestatario bajo tales pólizas será utilizada para reparar o reemplazar los bienes dañados o extraviados, o para reembolsar al Prestatario para

dry cargo liners shall be paid to or for the benefit of privately-owned United States-flag commercial vessels. Compliance with the requirements of (1) and (2) of this subsection must be achieved with respect to any cargo transported from U.S. ports and also any cargo transported from non-U.S. ports, computed separately.

Section C.7. INSURANCE. (a) Marine insurance on goods financed by Lender which are to be transported to the Republic of Panama may be financed as an Offshore Cost under this Agreement provided:

- 1) Such insurance is placed at the lowest available competitive rate, and
- 2) Claims thereunder are payable in the currency in which such goods were financed or in any freely convertible currency. If the Borrower (or government of Borrower) by statute, decree, rule, regulation, or practice discriminates with respect to Lender financed procurement against any marine insurance company authorized to do business in any State of the United States, then all goods shipped to the Republic of Panama financed by Lender hereunder will be insured against marine risks and such insurance will be placed in the United States with a company or companies authorized to do a marine insurance business in a State of the United States.

(b) Except as Lender may otherwise agree in writing, the Borrower will insure, or cause to be insured, goods financed under the Loan imported for the Project against risks incident to their transit to the point of their use in the Project; such insurance will be issued on terms and conditions consistent with sound commercial practice and will insure the full value of the goods. Any indemnification received by the Borrower under such insurance will be used to replace or repair any material damage or any loss of the goods insured or will be used to reimburse the Borrower for the replacement or repair of such goods.

cubrir los costos de dicha reparación o reemplazo de los bienes. El origen y la procedencia de cualquier bien adquirido para reemplazar otro dañado o extraviado, será un país incluido en el Código 935 del Libro de Códigos Geográficos de AID, vigente en el momento de la adquisición, y, a menos que las Partes convengan lo contrario por escrito, será adquirido de conformidad con las disposiciones del Convenio.

Sección C.8. PROPIEDAD EXCEDENTE DEL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS. El Prestatario se compromete a utilizar bienes disponibles bajo el Programa de Propiedad Excedente del Gobierno de los Estados Unidos en vez de comprar bienes nuevos con fondos del Préstamo, cuando sea factible. Los costos relacionados con la adquisición de bienes bajo este programa pueden ser financiados con fondos del Préstamo.

Artículo D. CANCELACIÓN Y SANCIONES

Sección D.1. CANCELACIÓN POR PARTE DEL PRESTATARIO. El Prestatario tiene derecho de no aceptar el monto total del Préstamo o cualquier parte del total que no ha sido desembolsada o comprometida para ser desembolsada a terceras partes dando aviso por escrito con 30 días de anticipación al Prestamista.

Sección D.2. CASOS DE INCUMPLIMIENTO; ACELERACIÓN. Las siguientes situaciones serán consideradas "Casos de Incumplimiento" si el Prestatario incumple:

(a) Pagar a su vencimiento cualquier interés o amortización de Principal previsto en este Convenio, o

(b) Falta con cualquier disposición de este Convenio, o

(c) Pagar a su vencimiento cualquier interés, amortización del Principal o cualquier otra clase de pago requerido bajo cualquier otro Convenio, sea de préstamo, garantía u otro tipo, entre el Prestatario o cualquier dependencia del mismo y el Prestamista o cualquier agencia antecesora de la misma. Si ocurre un Caso de Incumplimiento, el Prestamista podrá declarar el saldo total o cualquier parte del saldo de

Any such replacement will be of source and origin of countries listed in AID Geographic Code 935 as in effect at the time of replacement, and, except as the Parties may agree in writing, will be otherwise subject to the provisions of the Agreement.

Section C.8. U.S. GOVERNMENT-OWNED EXCESS PROPERTY. The Borrower agrees that wherever practicable United States Government-owned excess personal property, in lieu of new items financed under the Loan, should be utilized. Funds under the Loan may be used to finance the costs of obtaining such property for the Project.

Article D. TERMINATION AND REMEDIES

Section D.1. CANCELLATION BY BORROWER. The Borrower may, by giving Lender 30 days written notice, cancel any part of the Loan which has not been disbursed or committed for disbursement to third parties.

Section D.2. EVENTS OF DEFAULT; ACCELERATION. It will be an "Event of Default" if Borrower shall have failed:

(a) To pay when due any interest or installment of Principal required under this Agreement, or

(b) To comply with any other provision of this Agreement, or

(c) To pay when due any interest or installment of Principal or other payment required under any other loan, guaranty or other agreement between the Borrower or any of its agencies and Lender or any of its predecessor agencies. If an Event of Default shall have occurred, then Lender may give the Borrower notice that all or any part of the unrepaid Principal will be due and payable sixty (60) days thereafter, and,

Principal no amortizado vencido y pagadero a los sesenta (60) días a partir de la fecha de la declaración, y, si el Caso de Incumplimiento no se rectificara dentro del período citado:

- 1) El saldo total del Principal no amortizado y los intereses acumulados serán considerados vencidos y pagaderos inmediatamente, y
- 2) Cualquier desembolso posterior efectuado bajo compromisos pendientes con terceros o de otra índole, será considerado vencido y pagadero en el momento de ser efectuado.

Sección D.3. SUSPENSIÓN. Si en cualquier ocasión:

(a) Ocurre un Caso de Incumplimiento, ó

(b) Ocurre un evento que a determinación del Prestamista representa una circunstancia extraordinaria que haga improbable que el propósito del Proyecto sería logrado o que el Prestatario estaría en posición de cumplir con las disposiciones de este Convenio, ó

(c) El efecto de cualquier desembolso a efectuarse por el Prestamista representaría una violación de la legislación que rige las operaciones del Prestamista, ó

(d) El Prestatario dejare de pagar a su vencimiento cualquier interés, amortización de Principal o cualquier otra clase de pago requerido bajo cualquier otro Convenio, sea de préstamo, garantía u otro tipo, entre el Prestatario o cualquier dependencia del mismo y el Prestamista o cualquier agencia antecesora de la misma.

Entonces, el Prestamista podrá:

- 1) Suspender o dejar sin efecto cualquier compromiso financiero pendiente, siempre y cuando estos no han sido utilizados por medio de compromisos irrevocables a terceros o de otra índole. Al utilizar esta sanción, el Prestamista dará pronta notificación al Prestatario.
- 2) Tomar la opción de no emitir más compromisos adicionales de tipo financiero y/o efectuar desembolsos solamente bajo compromisos financieros ya emitidos; y
- 3) Tomar acción para transferir al Prestamista la pertenencia de bienes finan-

unless such Event of Default is cured within that time:

- 1) Such unrepaid Principal and accrued interest hereunder will be due and payable immediately, and
- 2) The amount of any further disbursements made pursuant to then outstanding commitments to third parties or otherwise will become due and payable as soon as made.

Section D.3. SUSPENSION. If at any time:

(a) An Event of Default has occurred, or

(b) An event occurs that Lender determines to be an extraordinary situation that makes it impossible either that the purpose of the Loan will be attained or that the Borrower will be able to perform its obligations under this Agreement, or

(c) Any disbursement by Lender would be in violation of the legislation governing Lender, or

(d) The Borrower shall have failed to pay when due any interest, installment of principal or other payment required under any other loan, guaranty, or other agreement between the Borrower or any of its agencies and the Government of the United States or any of its agencies.

Then Lender may:

- 1) Suspend or cancel outstanding commitment documents to the extent they have not been utilized through irrevocable commitments to third parties or otherwise, giving prompt notice thereof to the Borrower;
- 2) Decline to issue additional commitment documents or to make disbursements other than under existing ones; and
- 3) At Lender's expense, direct that title to goods financed under the Loan be

ciados con fondos del Préstamo, que se encuentran fuera de la República de Panamá, que se encuentran en estado de ser enviados y que no han sido descargados en los puertos de entrada de la República de Panamá. Gastos relacionados con tales transferencias serán por cuenta del Prestamista. Cualquier desembolso que haya sido efectuado para financiar los bienes transferidos será deducido del saldo del Principal.

Sección D.4. CANCELACIÓN POR PARTE DEL PRESTAMISTA. En caso que no se rectificara la causa (o las causas) que haya motivado una suspensión de desembolsos en conformidad con lo previsto en la Sección D.3. dentro de sesenta (60) días a partir de la fecha de suspensión; entonces el Prestamista podrá tomar la opción de no desembolsar el total del saldo o cualquier parte del saldo no desembolsado del Préstamo que no ha sido irrevocablemente comprometido a terceros.

Sección D.5. VIGENCIA CONTINUA DEL CONVENIO. Las disposiciones de este Convenio continuarán en plena vigencia y efecto hasta el pago total del Principal e intereses provenientes del mismo. Ninguna cancelación, suspensión o declaración de vencimiento afectará la vigencia de las disposiciones.

Sección D.6. DEVOLUCIONES. (a) En caso que se efectuara un desembolso que no está refrendado por documentación válida y conforme a lo previsto en este Convenio, o que no haya sido efectuado o utilizado de conformidad con lo previsto en este Convenio, o que haya sido efectuado para financiar bienes o servicios no utilizados de conformidad con lo previsto en este Convenio, el Prestamista podrá exigir que el monto del desembolso en cuestión sea devuelto en dólares de los Estados Unidos por el Prestatario al Prestamista, dentro de sesenta (60) días a partir de la fecha de la presentación de la demanda. El hecho de que el Prestamista haya utilizado cualquier otra sanción prevista en este Convenio, ni el hecho de que el Prestamista puede utilizar a su elección tales otras sanciones, no restringe el derecho de exigir la devolución de desembolsos. El derecho de exigir devolución de desembolsos continuará en vigencia por tres (3) años a

transferred to Lender if the goods are from a source outside the Republic of Panamá, are in a deliverable state and have not been offloaded in ports of entry of the Republic of Panamá. Any disbursement made under the Loan with respect to such transferred goods will be deducted from Principal.

Section D.4. CANCELLATION BY LENDER. If, within sixty (60) days from the date of any suspension of disbursements pursuant to Section D.3, the cause or causes thereof have not been corrected, Lender may cancel any part of the Loan that is not then disbursed or irrevocably committed to third parties.

Section D.5. CONTINUED EFFECTIVENESS OF AGREEMENT. Notwithstanding any cancellation, suspension of disbursements, or acceleration of repayment, the provisions of this Agreement will continue in effect until the payment in full of all Principal and accrued interest hereunder.

Section D.6. REFUNDS. (a) In the case of any disbursement which is not supported by valid documentation in accordance with this Agreement, or which is not made or used in accordance with this Agreement, or which was for goods or services not used in accordance with this Agreement, Lender notwithstanding the availability of exercise of any other remedies provided for under this Agreement, may require the Borrower to refund the amount of such disbursement in United States Dollars to Lender within sixty (60) days after receipt of a request therefor. The right to require such a refund of a disbursement will continue, notwithstanding any other provision of this Agreement, for three (3) years from the date of the last disbursement under this Agreement.

partir de la fecha del último desembolso bajo este Convenio, período que será calculado independientemente de cualquier otra disposición del Convenio.

b) Devoluciones percibidas en concepto de lo previsto en la sub-sección anterior tanto como devoluciones percibidas por el Prestamista de contratistas, proveedores, bancos o cualesquiera otros terceros a razón de bienes o servicios financiados con fondos del Préstamo que hayan sido financiados a precios no razonables, o a base de facturas incorrectas, o que se encuentran fuera de especificaciones en el caso de bienes, o inadecuados en el caso de servicios, se utilizarán:

- 1) Primero, para financiar los costos de bienes y servicios requeridos por el Proyecto, siempre que tal financiamiento se encuentre justificado, y
- 2) El remanente, si hubiera, sería utilizado para cancelar los pagos de Principal pendientes en el calendario de amortización en el orden inverso de su vencimiento disminuyendo así el monto del Préstamo por el monto de dicho remanente.

Sección D.7. RENUNCIA DE DERECHOS Y SANCIONES. Ningún atraso en ejercer un derecho o una sanción conferida a las Partes del Convenio como resultado de su financiamiento bajo el mismo, será considerada como una renuncia de tal derecho o sanción.

(b) Any refund under the preceding subsection, or any refund to Lender from a contractor, supplier, bank, or other third party with respect to goods or services financed under the Loan, which refund relates to an unreasonable price for or erroneous invoicing of goods or services or to goods that did not conform to specifications, or to services that were inadequate, will:

- 1) Be made available first for the cost of goods and services required for the Project, to the extent justified, and
- 2) The remainder, if any, will be applied to the installments of Principal in the inverse order of their maturity and the amount of the Loan reduced by the amount of such remainder.

Section D.7. NONWAIVER OF REMEDIES. No delay in exercising any right or remedy accruing to a Party in connection with its financing under this Agreement will be construed as a waiver of such right or remedy.